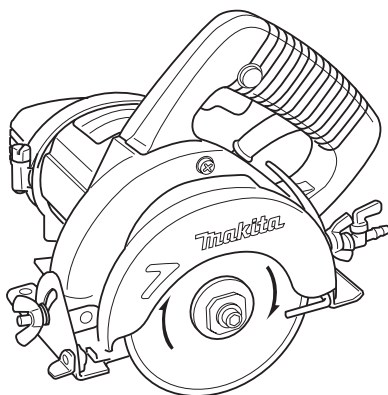




|           |                        |                                |    |
|-----------|------------------------|--------------------------------|----|
| <b>EN</b> | Cutter                 | INSTRUCTION MANUAL             | 4  |
| <b>SL</b> | Rezalnik               | NAVODILO ZA UPORABO            | 9  |
| <b>SQ</b> | Prerës                 | MANUALI I PËRDORIMIT           | 14 |
| <b>BG</b> | Циркуляр               | РЪКОВОДСТВО ЗА<br>ЕКСПЛОАТАЦИЯ | 19 |
| <b>HR</b> | Rezač                  | PRIRUČNIK S UPUTAMA            | 25 |
| <b>MK</b> | Секач                  | УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА           | 30 |
| <b>RO</b> | Mașină de tăiat        | MANUAL DE INSTRUCȚIUNI         | 36 |
| <b>SR</b> | Секач                  | УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ           | 41 |
| <b>RU</b> | Дисковая Алмазная Пила | РУКОВОДСТВО ПО<br>ЭКСПЛУАТАЦИИ | 47 |
| <b>UK</b> | Різак                  | ІНСТРУКЦІЯ З<br>ЕКСПЛУАТАЦІЇ   | 53 |

## 4101RH



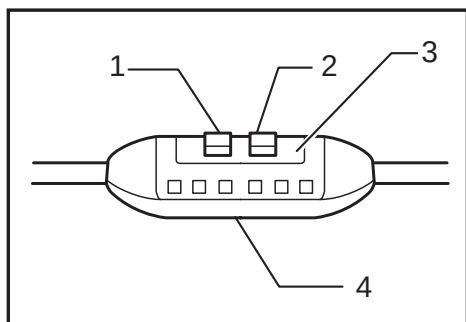


Fig.1

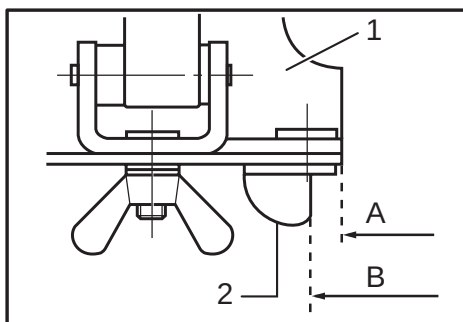


Fig.5

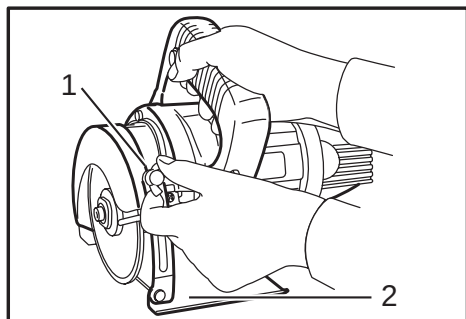


Fig.2

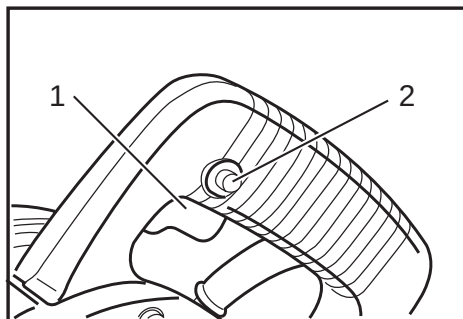


Fig.6

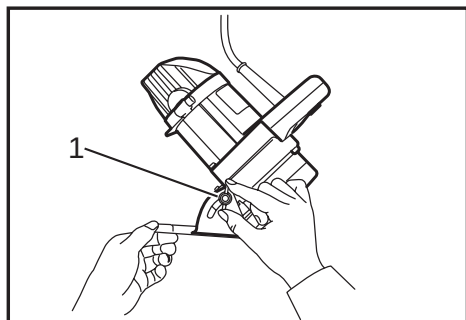


Fig.3

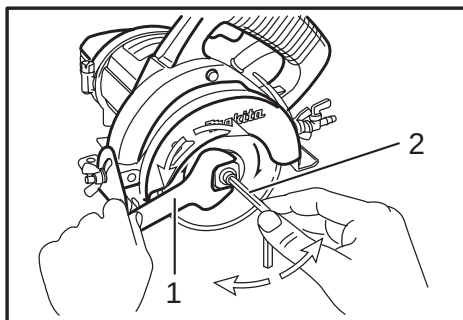


Fig.7

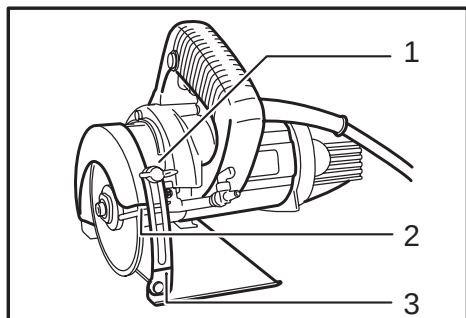


Fig.4

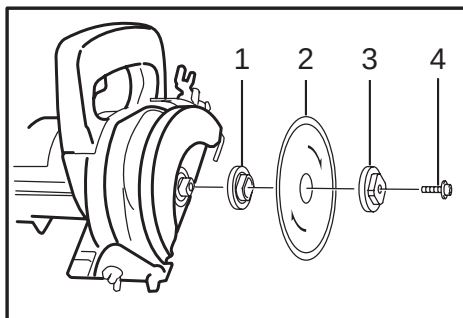


Fig.8

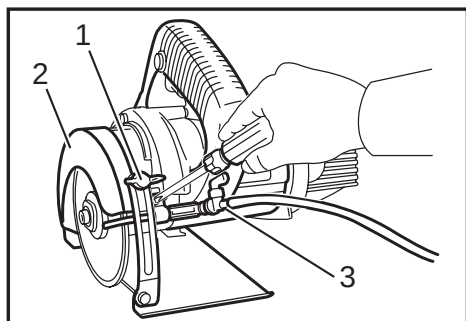


Fig.9

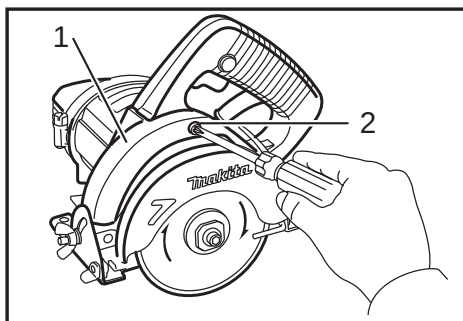


Fig.13

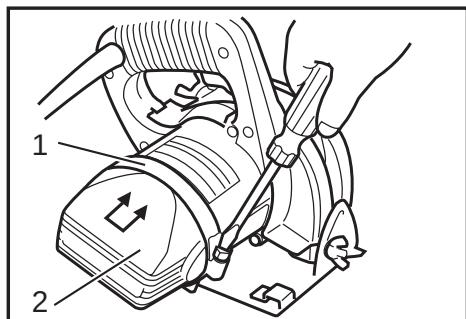


Fig.10

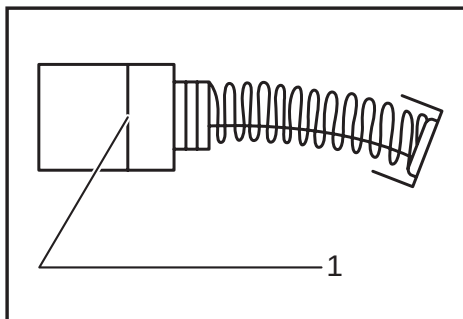


Fig.14

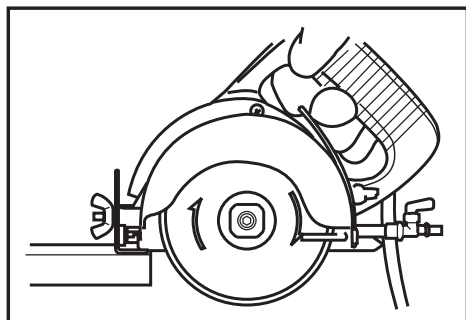


Fig.11

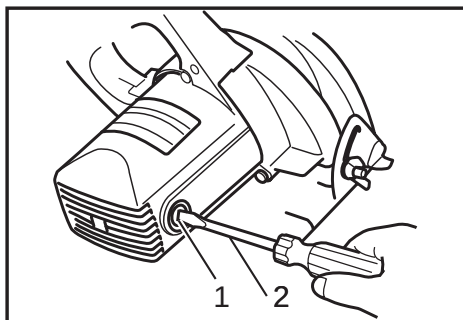


Fig.15

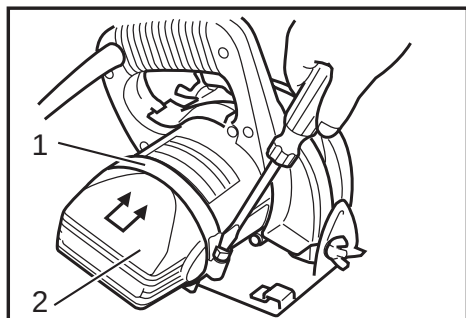


Fig.12

# SPECIFICATIONS

|                                                   |     |                             |
|---------------------------------------------------|-----|-----------------------------|
| Model                                             |     | 4101RH                      |
| Wheel diameter                                    |     | 125 mm                      |
| Max. wheel thickness                              |     | 2.1 mm                      |
| Max. cutting capacities                           | 90° | 41.5 mm                     |
|                                                   | 45° | 26 mm                       |
| Max. permitted pressure of water supply           |     | 0.14 MPa                    |
| Rated speed (n) / No load speed (n <sub>0</sub> ) |     | 13,800 (min <sup>-1</sup> ) |
| Overall length                                    |     | 236 mm                      |
| Net weight                                        |     | 3.0 kg                      |
| Safety class                                      |     | Class I                     |

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

## Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Read instruction manual.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | Wear safety glasses.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | The tool should be used on horizontal surfaces.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Do not use the tool upside down.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | The tool should be used with the PRCD (Portable Residual Current Device).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|   | Do not use the abrasive cut-off wheel.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | After use, brush off accumulation of dust on the base.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Do not use the saw blade.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Only for EU countries<br>Due to the presence of hazardous components in the equipment, used electrical and electronic equipment may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances with household waste!<br>In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and its adaptation to national law, used electrical and electronic equipment should be collected separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the environmental protection regulations. This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment. |

## Intended use

The tool is intended for cutting in brick, concrete and stone.

## Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. This tool should be grounded while in use to protect the operator from electric shock. Use only three-wire extension cords which have three-prong grounding-type plugs and three-pole receptacles which accept the tool's plug.

## Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 98 dB (A)

Sound power level ( $L_{WA}$ ) : 109 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

## Wear ear protection

## Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : concrete cutting

Vibration emission ( $a_h$ ) : 5.5 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

**NOTE:** The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠WARNING:** The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.

**⚠WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## EC Declaration of Conformity

### *For European countries only*

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

## CUTTER SAFETY WARNINGS

1. **The guard provided with the tool must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator. Position yourself and bystanders away from the plane of the rotating wheel.** The guard helps to protect operator from broken wheel fragments and accidental contact with wheel.
2. **Use only diamond cut-off wheels for your power tool.** Just because an accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
3. **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
4. **Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
5. **Always use undamaged wheel flanges that are of correct diameter for your selected wheel.** Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage.
6. **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
7. **The arbour size of wheels and flanges must properly fit the spindle of the power tool.** Wheels and flanges with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
8. **Do not use damaged wheels. Before each use, inspect the wheels for chips and cracks. If power tool or wheel is dropped, inspect for damage or install an undamaged wheel. After inspecting and installing the wheel, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating wheel and run the power tool at maximum no load speed for one minute.** Damaged wheels will normally break apart during this test time.

9. **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and shop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
10. **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken wheel may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
11. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
12. **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning wheel.
13. **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning wheel may grab the surface and pull the power tool out of your control.
14. **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
15. **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
16. **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.

### **Kickback and related warnings**

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating wheel which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the wheel's rotation at the point of the binding. For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions. Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.

- c) **Do not position your body in line with the rotating wheel.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- e) **Do not attach a saw chain, woodcarving blade, segmented diamond wheel with a peripheral gap greater than 10 mm or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.
- f) **Do not "jam" the wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
- g) **When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.
- h) **Do not restart the cutting operation in the workpiece.** Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut. The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.
- i) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
- j) **Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

17. **Before using a segmented diamond wheel, make sure that the diamond wheel has the peripheral gap between segments of 10 mm or less, only with a negative rake angle.**

#### **Additional safety warnings:**

18. **Never attempt to cut with the tool held upside down in a vise. This can lead to serious accidents, because it is extremely dangerous.**
19. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
20. **Store wheels as per manufacturer recommendations. Improper storage may damage the wheels.**

## **SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

**⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.**

## **FUNCTIONAL DESCRIPTION**

### **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

## **Portable residual current device**

- **Fig.1:** 1. TEST button 2. RESET or "ON" button 3. Pilot lamp 4. Portable residual current device (PRCD)

Connect the tool to a power supply and test the Portable Residual Current Device (PRCD) before using the tool. Push the "RESET" or "ON" button and confirm that the pilot lamp lights. Push the "TEST" button and confirm that the pilot lamp goes out. Push the "RESET" or "ON" button again to use the tool.

### **⚠WARNING:**

- Do not use the tool if the pilot lamp does not go out when the "TEST" button is pushed.

## **Adjusting the depth of cut**

- **Fig.2:** 1. Wing bolt 2. Base

Loosen the wing bolt on the depth guide and move the base up or down. At the desired depth of cut, secure the base by tightening the wing bolt.

### **⚠CAUTION:**

- After adjusting the depth of cut, always tighten the wing bolt securely.

## **Adjusting bevel angle**

- **Fig.3:** 1. Wing nut

Loosen the wing nut on the bevel scale plate on the front of the base. Set for the desired angle (0° - 45°) by tilting accordingly, then tighten the wing nut securely. Loosen the wing bolt on the depth guide and move the base so that the end of the blade case is above the red line on the depth guide. Then tighten the wing bolt to secure the base.

- **Fig.4:** 1. Wing bolt 2. End of blade case 3. Red line

### **NOTE:**

- If the end of the blade case is under the red line on the depth guide, the outer flange may hit the workpiece when you perform the bevel cut.

## **Sighting**

- **Fig.5:** 1. Base 2. Top guide

For straight cuts, align the "A" position on the front of the base with your cutting line. For 45° bevel cuts, align the "B" position with it.

## Switch action

### ⚠ CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

► **Fig.6:** 1. Switch trigger 2. Lock-off button

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided.

To start the tool, push in the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

## ASSEMBLY

### ⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

## Installing or removing diamond wheel

► **Fig.7:** 1. Wrench 22 2. Hex wrench

Hold the outer flange with the wrench and loosen the hex socket head bolt clockwise with the hex wrench. Then remove the hex socket head bolt, outer flange and diamond wheel.

Install the diamond wheel, outer flange and hex socket head bolt onto the spindle. Hold the outer flange with the wrench and tighten the hex socket head bolt counterclockwise with the hex wrench. **BE SURE TO TIGHTEN THE HEX SOCKET HEAD BOLT SECURELY.**

► **Fig.8:** 1. Inner flange 2. Diamond wheel 3. Outer flange 4. Hex socket head bolt

### ⚠ CAUTION:

- Use only the Makita wrench to install or remove the wheel.

## Installing water pipe

► **Fig.9:** 1. Wing bolt 2. Blade case 3. Water pipe

First, unplug the tool. Loosen the wing bolt on the depth guide and move the base down. Install the water pipe on the blade case using the screw.

Attach the vinyl tube onto the water pipe and attach the adapter on the vinyl tube to a faucet of water mains pressure. Adjust the amount of water flow by simply adjusting the water cock.

## Installing cover (A)

► **Fig.10:** 1. Clamp 2. Cover (A)

Install the cover (A) on the tool so that its side with "Upside ↑" mark faces upward.

## OPERATION

► **Fig.11**

Adjust the amount of water flow. Hold the tool firmly. Set the base plate on the workpiece to be cut without the wheel making any contact. Then turn the tool on and wait until the wheel attains full speed. Now simply move the tool forward over the workpiece surface, keeping it flat and advancing smoothly until the cutting is completed. Keep your cutting line straight and your speed of advance uniform.

### ⚠ CAUTION:

- This tool should only be used on horizontal surfaces.
- Be sure to move the tool forward in a straight line and gently. Forcing and exerting excessive pressure or allowing the wheel to bend, pinch or twist in the cut can cause overheating of the motor and dangerous kickback of the tool.
- Since excessive cutting may cause overload of the motor, the depth of cut should not be more than 20 mm at a pass. When you wish to cut more than 20 mm deep, make a couple of passes with progressively deeper settings.

## MAINTENANCE

### ⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

## Dressing diamond wheel

If the cutting action of the diamond wheel begins to diminish, use an old discarded coarse grit bench grinder wheel or concrete block to dress the diamond wheel. To do this, tightly secure the bench grinder wheel or concrete block and cut in it.

## After use

Blow away dust from the inside of the tool by running the tool at an idle for a while. Brush off accumulation of dust on the base. Accumulation of dust in the motor or on the base may cause a malfunction of the tool.

## Cleaning covers

### ► Fig.12: 1. Clamp 2. Cover (A)

When accumulation of dust on the cover (A) looks excessive, loosen the clamp and remove the cover (A). Wash off accumulation of dust inside the cover (A) and wipe it. Then install the cover (A) on the tool so that its side with "Upside ↑↑" mark faces upward. Push the cover (A) toward the motor as far as it will go and secure it by tightening the clamp.

When changing the wheel, clean the cover (B) at the same time. Loosen the screw securing the cover (B) and remove the cover (B). Wash off accumulation of dust inside the cover (B) and wipe it. Then attach the cover (B) to the tool by tightening the screw.

Accumulation of dust inside the covers may cause a malfunction of the tool.

### ► Fig.13: 1. Cover (B) 2. Screw

#### CAUTION:

- When using the tool, be sure to attach the covers (A) and (B).

## Replacing carbon brushes

### ► Fig.14: 1. Limit mark

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

First, remove the cover (A).

Use a screwdriver to remove the brush holder caps.

Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

### ► Fig.15: 1. Brush holder cap 2. Screwdriver

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

#### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Diamond wheels
- Hex wrench 5
- Wrench 22
- Rip fence (Guide rule)

#### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

# TEHNIČNI PODATKI

|                                                                  |     |                             |
|------------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------|
| Model                                                            |     | 4101RH                      |
| Premer rezalne plošče                                            |     | 125 mm                      |
| Maks. debelina plošče                                            |     | 2,1 mm                      |
| Maks. zmogljivost rezanja                                        | 90° | 41,5 mm                     |
|                                                                  | 45° | 26 mm                       |
| Največji dovoljeni tlak oskrbe z vodo                            |     | 0,14 Mpa                    |
| Nazivna hitrost (n) / hitrost brez obremenitve (n <sub>0</sub> ) |     | 13.800 (min <sup>-1</sup> ) |
| Celotna dolžina                                                  |     | 236 mm                      |
| Neto teža                                                        |     | 3,0 kg                      |
| Varnostni razred                                                 |     | Razred I                    |

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridružujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003

## Simboli

Naslednji simboli se uporabljajo v povezavi s strojem. Pred uporabo proizvoda se obvezno seznanite z njihovim pomenom.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Preberite navodila za uporabo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Uporabljajte zaščitna očala.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Orodje je treba uporabljati na vodoravnih površinah.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Ne uporabljajte orodja v narobe obrnjenem položaju.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Orodje je treba uporabljati z napravo PRCD (prenosna zaščitna naprava za diferenčni tok).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Ne uporabljajte abrazivnih rezalnih plošč.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Po uporabi skrajšajte nabrani prah na podstavku.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Ne uporabljajte rezila žage.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Samo za države EU<br>Zaradi prisotnosti nevarnih komponent v opremi ima lahko uporabljena električna in elektronska oprema negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi.<br>Električnih in elektronskih naprav ne odlagajte med gospodinjinske odpadke!<br>Skladno z evropsko Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi ter njeno uporabo v državnih zakonih morate rabljeno električno in elektronsko opremo zbirati ločeno in dostaviti na posebno zbiralno mesto za komunalne odpadke, ki deluje skladno s predpisi za zaščito okolja.<br>To nakazuje simbol prečrtanega smetnjaka s kolesi, ki je natisnjen na opremi. |

## Namen uporabe

Orodje je namenjeno za vrtnanje v opeko, beton in kamen.

## Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. To orodje je treba med uporabo ozemljiti, da se zaščiti upravljalca pred električnim udarom. Uporabljajte samo kabselske podaljške s tremi žicami, ki imajo ozemljitvene vtiče s tremi rogli in tri-polne vtičnice, v katere lahko priključite vtič orodja.

## Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN60745:

Raven zvočnega tlaka (L<sub>pA</sub>): 98 dB (A)

Raven zvočne moči (L<sub>WA</sub>): 109 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

## Uporabljajte zaščito za sluh

## Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN60745:

Način dela: rezanje v beton

Oddajanje tresljajev (a<sub>h</sub>): 5,5 m/s<sup>2</sup>

Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**OPOMBA:** Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.

**OPOMBA:** Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO:** Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.

**⚠ OPOZORILO:** Upravljalcev mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

## Izjava o skladnosti ES

### Samo za evropske države

Izjava ES o skladnosti je vključena v dodatek A, ki je priložen tem navodilom za uporabo.

## Splošna varnostna opozorila za električno orodje

**⚠ OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

**Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.**

## VARNOSTNA OPOZORILO V ZVEZI Z REZALNIKOM

1. **Ščitnik**, ki je priložen orodju, mora biti varno pritrjen na električno orodje in nastavljen na najvišjo varnost, tako da je proti upravljavcu izpostavljen čim manjši delež rezalne plošče. Vi in osebe v bližini se ne smejo približevati ravni vrteče se rezalne plošče. Ščitnik pomaga varovati upravljavca pred zlomljenimi delci rezalne plošče in nenamernim stikom s rezalno ploščo.
2. **Za vaše električno orodje uporabljajte le diamantne rezalne plošče.** Če je pribor mogoče pritrčiti na električno orodje, to še ne pomeni, da je uporaba tega pribora varna.
3. **Nazivno število vrtljajev pribora mora ustrezati vsaj največjemu številu vrtljajev, ki je označeno na električnem orodju.** Pribor, ki se vrti hitreje od nazivnega števila vrtljajev, se lahko zlomi in razleti.
4. **Rezalne plošče se smejo uporabljati le za priporočene naprave.** Na primer: ne uporabljajte jih za brušenje s stransko ploskvijo rezalne plošče. Abrazivne rezalne plošče so namenjene brušenju z robom rezila. Pri izvajanju bočne sile na rezalno ploščo lahko ta počí.
5. **Uporabljajte samo nepoškodovane vpenjalne prirobnice**, ki po dimenziji in obliki ustrezajo uporabljeni rezalni plošči. Ustrezne prirobnice podpirajo rezalne plošče in zmanjšujejo nevarnost zloma rezalne plošče.
6. **Zunanji premer in debelina pribora morata ustrezati nazivni moči električnega orodja.** Pribora nepravilne velikosti ni moč ustrezno zaščititi ali nadzirati.
7. **Mere rezalnih plošč, prirobnic in ostalih sestavnih delov se morajo natančno prilegati meram vretena na električnem orodju.** Če se te mere ne ujemajo, lahko pri uporabi električnega orodja nastopi opletanje z vibracijami in uporabnik izgubi nadzor nad električnim orodjem.
8. **Ne uporabljajte poškodovanih rezalnih plošč.** Pred vsako uporabo preverite, da rezalne plošče niso počene ali kako drugače poškodovane. Če pade električno orodje ali rezalna plošča na tla, preverite, če so nastale poškodbe in po potrebi namestite nepoškodovano rezalno ploščo. Po pregledu in namestitvi rezalne plošče se postavite izven ravnine vrtenja rezalne plošče in opozorite osebe v vaši bližini, naj se oddaljijo ter vključite orodje in ga pustite teči eno minuto brez obremenitve. Med tem preizkusom poškodovane rezalne plošče običajno počijo.

9. **Uporabljajte osebna zaščitna sredstva.** Odvisno od dela, ki ga opravljate, uporabljajte zaščitno masko za obraz in oči ali zaščitna očala. Če je potrebno, uporabljajte zaščitno masko proti prahu, glušnike, rokavice ali predpasnik za zaščito pred drobcí materiala. Zaščita za oči mora zadržati leteče drobce, ki so prisotni pri različnih načinih dela. Protiprašna maska ali maska za zaščito dihal mora zadržati prah, ki nastaja med delom. Izpostavljanje hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
10. **Pri delu poskrbite, da bodo druge osebe varno oddaljene od delovnega območja. V delovno območje naj vstopajo samo osebe z ustrezno osebno zaščitno opremo.** Leteči drobci materiala obdelovanca ali počenega pribora so nevarni in lahko povzročijo poškodbe tudi izven delovnega območja.
11. **Če obstaja nevarnost, da bi z rezilnim orodjem prerezali skrito električno napeljavo ali lasten kabel, držite električno orodje samo na izoliranih držalnih površinah.** Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utrpi električni udar.
12. **Pazite, da z vrtečimi se deli orodja ne poškodujete električnega kabla.** V primeru izgube nadzora nad električnim orodjem lahko pride do poškodbe električnega kabla, in vam zato lahko to električno orodje poškoduje prste ali roke.
13. **Ne odlagajte električnega orodja iz rok, dokler se nameščeni pribor ne neha vrteti.** Pribor, ki se še vedno vrti, lahko pride v stik z odlagalno površino in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
14. **Ne puščajte električnega orodja vključenega brez nadzora.** Vrteči se pribor lahko nepričakovano zagradi vašo obleko in vas poškoduje.
15. **Redno čistite hladilne reže električnega orodja.** Ventilator motorja vsesava v ohišje prah, ki povzroča škodljivo kopičenje prahu in s tem nevarnost električne okvare.
16. **Ne uporabljajte električnega orodja v bližini gorljivih snovi.** Gorljive snovi se lahko vnamejo zaradi iskenja.

### Opozorila v zvezi s povratnim udarcem

Povratni udarec je nenadna reakcija pri stisnjenju ali zagozdenju vrteče se rezalne plošče. Stisnjenje ali zagozdenje namreč povzroči hitro zaustavitev vrteče se rezalne plošče, pri čemer orodje sune v obratno smer od smeri gibanja rezalne plošče. Če se torej rezalna plošča zagodi ali stisne v obdelovancu, bo plošča, ki se giblje v smeri zagozditve, spremenila smer gibanja, pri tem izskočila ali pa bo prišlo do povratnega udara. Rezalna plošča lahko odskoči bodisi proti vam ali v nasprotni smeri, kar je odvisno od smeri vodenja plošče v točki zagozdenja. Rezalna plošča lahko v takšnem primeru tudi počí. Povratni udarec je posledica nestrokovnega ravnanja z električnim orodjem in/ali neugodnih okoliščin. Prepričite ga lahko z upoštevanjem spodaj navedenih opozoril.

a) Električno orodje držite s trdnim prijemom in se postavite v takšen položaj, da lahko prestrežete sile povratnega udarca. Če je na električno orodje mogoče namestiti dodatni ročaj, ga tudi uporabljajte, saj vam omogoča najboljši nadzor nad povratnimi udarci ali reakcijskim vrtilnim momentom. Reakcijske vrtilne momente ali povratne udarce je mogoče učinkovito preprečiti z upoštevanjem previdnostnih ukrepov.

b) Ne približujte rok vrtečim se delom električnega orodja. Nameščeni pribor lahko udari nazaj prek vaše roke.

c) Ne postavljajte se v linijo z vrtečo se rezalno ploščo. Povratni udarec sunkovito potisne orodje v nasprotni smeri vrtenja rezalne plošče v točki zagozdenja.

d) Pri obdelavi vogalov, ostrih robov ipd. je potrebna večja previdnost. Izogibajte se položajem, v katerih lahko orodje odskoči iz obdelovanca ali se zagozdi. V vogalih in na ostrih robovih obstaja povečana nevarnost povratnega sunka ali zagozdenja pribora. Posledica tega je lahko izguba nadzora ali povratni udarec.

e) Ne priključite verižnih rezil za izrezovanje lesa, segmentiranih diamantnih rezalnih plošč z bočnim robom, večjim od 10 mm ali nazobčanih žaginih listov. Tovrstna orodja pogosto povzročijo povratni udarec ali izgubo nadzora nad električnim orodjem.

f) Rezalne plošče ne „blokirate“ ali preobremenjujte. Ne skušajte narediti preglobokih rezov. Preobremenjevanje rezalne plošče povečuje možnost zvijanja ali zagozdenja rezalne plošče v obdelovancu ter s tem možnost povratnega udarca ali zloma rezalne plošče.

g) Če se rezalna plošča zatakne ali če iz katerega koli razloga prekinete z rezanjem, izklopite električno orodje in ga negibno držite v materialu, dokler se rezalna plošča popolnoma ne ustavi. Nikoli ne skušajte odstraniti rezalne plošče iz obdelovanca, dokler se rezalna plošča še vrti. V nasprotnem primeru lahko pride do povratnega udarca. Preverite in odpravite vzrok oviranja rezalne plošče.

h) Rezanja ne začnite ponovno v obdelovancu. Najprej počakajte, da rezalna plošča doseže polno hitrost, nato pa pazljivo začnite ponovno rezati. Če začnete z rezanjem v obdelovancu, se lahko rezalna plošča zagozdi, lahko pa pride tudi do povratnega udarca.

i) Pod rezalne plošče in velike obdelovance postavite podporo, da boste zmanjšali možnost zagozdenja plošče ali povratnega udarca. Veliki obdelovanci se lahko zaradi lastne teže povesijo. Podpore je treba postaviti pod obdelovance v bližini linije reza in blizu roba obdelovanca na obeh straneh rezalne plošče.

j) Bodite še posebej pozorni, ko v obstoječe zidove ali druge slepe točke izvajate „slepe reze“. Rezalna plošča lahko zadene plinske, vodovodne ali električne napeljave ali predmete, ki lahko povzročijo povratni udarec.

17. Pred uporabo segmentirane diamantne rezalne plošče se prepričajte, ali ima diamantna rezalna plošča bočni rob med segmenti 10 mm ali manj, vendar z negativnim kotom nagiba.

Dodatna varnostna opozorila:

18. Nikoli ne poskušajte rezati z orodjem, tako da ga vpnete v primež obrnjenega na glavo. To je izjemno nevarno in lahko povzroči hudo nesrečo.
19. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.
20. Plošče hranite le po priporočilih proizvajalca. Zaradi nepravilne hrambe se lahko plošče poškodujejo.

## SHRANITE TA NAVODILA.

**⚠ OPOZORILO:** NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili striktno upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi stroja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

## OPIS DELOVANJA

### ⚠ OPOZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitev stroja se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

## Prenosna zaščitna naprava za diferenčni tok

- SI.1: 1. Gumb TEST 2. Gumb RESET (ponastavitev) ali „ON“ (vklop) 3. Kontrolna lučka 4. Prenosna zaščitna naprava za diferenčni tok (PRCD)

Pred uporabo orodja, ga priključite na napajanje in preizkusite prenosno zaščitno napravo za diferenčni tok (PRCD). Pritisnite gumb „RESET“ (ponastavitev) ali „ON“ (vklop) in preverite, ali kontrolna lučka zasveti. Pritisnite gumb „TEST“ (preizkus) in preverite, ali kontrolna lučka ugasne. Za uporabo orodja znova pritisnite gumb „RESET“ (ponastavitev) ali „ON“ (vklop).

### ⚠ OPOZORILO:

- Ne uporabljajte orodja, če kontrolna lučka ne ugasne, ko pritisnete gumb „TEST“ (preizkus).

## Nastavitev globine rezanja

- SI.2: 1. Krilni vijak 2. Osnovna plošča

Sprostite krilni vijak na omejevalniku globine in premaknite osnovno ploščo gor ali dol. Na želeni globini rezanja fiksirajte osnovno ploščo s krilnim vijakom.

### ⚠ OPOZOR:

- Po nastavitvi globine rezanja vedno varno pritrpite krilni vijak.

## Prilagoditev zajernalnega kota rezanja

### ► SI.3: 1. Krilna matica

Sprostite krilni vijak na lestvici za poševni kot na čelni strani osnovne plošče. Nastavite želeni poševni kot (0 - 45°) in trdnoategnite krilni vijak.

Sprostite krilni vijak na omejevalniku globine in premaknite osnovno ploščo, tako da se konec ohišja rezila nahaja nad rdečim indikatorjem na omejevalniku globine. Po nastavitviategnite krilni vijak za pritrditev osnovne plošče.

### ► SI.4: 1. Krilni vijak 2. Konec ohišja rezila 3. Rdeči indikator

#### OPOMBA:

- Če je konec ohišja rezila pod rdečim indikatorjem na omejevalniku globine, lahko zunanja prirobnica med izvajanjem poševnega reza udari ob obdelovanca.

## Poravnanje na rezalno linijo

### ► SI.5: 1. Osnovna plošča 2. Vrhnje vodilo

Za ravne reze poravnajte položaj „A“ na sprednji strani osnovne plošče z vašo linijo reza. Za poševno rezanje pri 45° poravnajte z njo položaj „B“.

## Delovanje stikala

#### ⚠ POZOR:

- Pred priključitvijo orodja na električno omrežje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

### ► SI.6: 1. Sprožilno stikalo 2. Sprostilni gumb

Za zaščito pred nehotenim vklopom je stikalo opremljeno s sprostilnim gumbom.

Za zagon orodja hkrati pritisnite na sprostilni gumb in sprožilno stikalo. Za izklop orodja spustite sprožilno stikalo.

## MONTAŽA

#### ⚠ POZOR:

- Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

## Nameščanje ali odstranjevanje diamantne rezalne plošče

### ► SI.7: 1. Ključ 22 2. Inbus ključ

Držite zunanjo prirobnico s ključem in z inbus ključem odvijte šestrobni vijak s torx glavo v smeri urinega kazalca. Nato odstranite šestrobni vijak s torx glavo, zunanjo prirobnico in diamantno rezalno ploščo.

Namestite diamantno rezalno ploščo, zunanjo prirobnico in šestrobni vijak s torx glavo na vreteno. Držite zunanjo prirobnico s ključem in z inbus ključemategnite šestrobni vijak s torx glavo v nasprotni smeri urinega kazalca. **PREPRIČAJTE SE, ALI STE TRDNO ZATEGNILI ŠESTROBNI VIJAK S TORX GLAVO.**

### ► SI.8: 1. Notranja prirobnica 2. Diamantna rezalna plošča 3. Zunanja prirobnica 4. Matični vijak s šestrobo torx glavo

#### ⚠ POZOR:

- Za odstranitev ali namestitev rezalne plošče uporabljajte samo Makita inbus ključ.

## Namestitev cevi za vodo

### ► SI.9: 1. Krilni vijak 2. Ohišje rezila 3. Cev za vodo

Najprej orodje izključite iz električnega omrežja.

Sprostite krilni vijak na omejevalniku globine in premaknite osnovno ploščo dol. Namestite cev za vodo na ohišje rezila s pomočjo vijaka.

Priključite vinilno cev na cev za vodo in priključite adapter na vinilni cevi na pipo glavnega dovoda vode. Prilagodite količino pretoka vode z nastavljanjem pipe.

## Nameščanje pokrova (A)

### ► SI.10: 1. Spojnik 2. Pokrov (A)

Namestite pokrov (A) na orodje, tako da je stran z oznako „Navzgor“ obrnjena navzgor.

## DELOVANJE

### ► SI.11

Prilagodite pretok vode. Trdno držite orodje. Postavite osnovno ploščo na obdelovanca tako, da se plošča ne dotika obdelovanca. Nato vklopite orodje in počakajte, da plošča doseže polno število vrtljajev. Zdaj enostavno premikajte orodje plosko in z zmernim pomikom naprej po površini obdelovanca, dokler rez ni končan. Linijo reza ohranite ravno, hitrost napredovanja pa naj bo enakomerna.

#### ⚠ POZOR:

- To orodje je treba uporabljati samo na vodoravnih površinah.
- Stroj pomikajte vedno naprej, naravnost in z zmerno silo. Uporaba prekomerne sile do te mere, da bi se diamantna rezalna plošča skrivila ali zagozdila, lahko povzroči pregrete motorja in nevaren povratni udarec orodja.
- Ker uporaba čezmerne sile pri rezanju preobremeni motor, debelina posameznega reza ne sme biti večja od 20 mm. Če želite rezati obdelovance z debelino nad 20 mm, zarezite večkrat s postopnim večanjem globine.

## VZDRŽEVANJE

#### ⚠ POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izključeno in vtič izvlečen iz vtičnice.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

## Brušenje diamantne plošče

Če se začne rezalni učinek diamantne plošče manjšati, lahko s pomočjo starega, grobega brusilnega koluta ali betonskega zidaka diamantni rezalni kolot obrusite. V ta namen brusilni kolot ali betonski zidak trdno pritrdite in zarezite vanj.

## Po uporabi

Izpihajte prah iz notranjosti orodja, tako da nekaj časa orodje deluje v prostem teku. Skrtačite nabrani prah na osnovni ploščo. Nabiranje prahu v motorju ali na osnovni plošči lahko povzroči nepravilno delovanje orodja.

## Čiščenje pokrovov

### ► SI.12: 1. Spojnik 2. Pokrov (A)

Kadar je videti, da se je na pokrovu (A) nabralo preveč prahu, sprostite sponko in odstranite pokrov (A). Izperite prah, ki se je nabral znotraj pokrova (A) in pokrov obrišite. Nato namestite pokrov (A) na orodje, tako da je stran z oznako „Navzgor ↑“ obrnjena navzgor. Potisnite pokrov (A) proti motorju do omejila in ga pritrdite z zategnitvijo sponke.

Kadar menjujete ploščo, istočasno očistite pokrov (B). Sprostite vijak, ki pritrdjuje pokrov (B) in pokrov (B) odstranite. Izperite prah, ki se je nabral znotraj pokrova (B) in pokrov obrišite. Nato namestite pokrov (B) na orodje ter zategnite vijak. Nabiranje prahu znotraj okrova lahko povzroči nepravilno delovanje orodja.

### ► SI.13: 1. Pokrov (B) 2. Vijak

### POZOR:

- Pri uporabi orodja ne pozabite namestiti pokrovov (A) in (B).

## Menjava oglenih krtačk

### ► SI.14: 1. Meja obrabljenosti

Ogleni krtački odstranjujte in preverjajte redno. Ko sta obrabljeni do meje obrabljenosti, ju zamenjajte. Ogleni krtački morata biti čisti, da bosta lahko neovirano zdrsnila v držali. Zamenjajte obe ogleni krtački naenkrat. Uporabljajte le enaki ogleni krtački.

Najprej odstranite pokrov (A).

Z izvijačem odstranite pokrova krtačk. Izvlecite izrabljeni ogleni krtački, namestite novi in privijte oba pokrova krtačk.

### ► SI.15: 1. Pokrov krtačke 2. Izvijač

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

## DODATNI PRIBOR

### POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Diamantne rezalne plošče
- Inbus ključ 5
- Ključ 22
- Vzporedni prislon (vodilno ravnilo)

### OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

SPECIFIKIMET

|                                                                    |     |                             |
|--------------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------|
| Modeli                                                             |     | 4101RH                      |
| Diametri i diskut                                                  |     | 125 mm                      |
| Trashësia maksimale e diskut                                       |     | 2,1 mm                      |
| Kapacitetet maksimale të prerjes                                   | 90° | 41,5 mm                     |
|                                                                    | 45° | 26 mm                       |
| Presioni maksimal i lejueshëm i furnizimit me ujë                  |     | 0,14 MPa                    |
| Shpejtësia nominale (n) / Shpejtësia pa ngarkesë (n <sub>0</sub> ) |     | 13 800 (min <sup>-1</sup> ) |
| Gjatësia e përgjithshme                                            |     | 236 mm                      |
| Pesha neto                                                         |     | 3,0 kg                      |
| Kategoria e sigurisë                                               |     | Kategoria I                 |

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha sipas procedurës EPTA 01.2003

Simbolet

Pjesët në vazhdim tregojnë simbolet e përdorura për pajisjen. Sigurohuni që merrni vesh kuptimin e tyre përpara përdorimit.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lexoni manualin e përdorimit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Mbani syze mbrojtëse.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Kjo vegël duhet të përdoret në sipërfaqe horizontale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Mos e përdorni veglën me kokë poshtë.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Kjo vegël duhet të përdoret me PRCD (Pajisje portative për rrymën e mbetur).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Mos e përdorni diskun prerës abraziv.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Pas përdorimit hiqni pluhurin e grumbulluar në bazë.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Mos e përdorni diskun e sharrës.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Vetëm për shtetet e BE-së<br>Për shkak të pranisë së komponentëve të rrezikshëm në pajisje, pajisjet e përdorura elektronike dhe elektrike mund të kenë ndikim negativ në mjedis dhe në shëndetin e njerëzve. Mos i hidhni pajisjet elektrike dhe elektronike me mbetjet shtëpiake!<br>Në përputhje me Direktivën Evropiane për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike dhe përfshirjen e saj në ligjin kombëtar, pajisjet e përdorura elektrike dhe elektronike duhet të grumbullohen veçmas dhe të dorëzohen në një pikë grumbullimi të veçantë për mbetjet komunale, duke vepruar në përputhje me rregulloret e mbrojtjes së mjedisit.<br>Kjo tregohet nga simboli i koshit të plehrave me kryq, të vendosur mbi pajisje. |

Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për prerjen e tullave, betonit dhe gurëve.

Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një furnizim me energji me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Kjo vegël duhet të ketë tokëzim ndërkohë që është në përdorim për ta mbrojtur përdoruesin nga goditjet elektrike. Përdorni vetëm kordonë zgjatimi me tre tela të cilët kanë spina me tre degëzime të llojit me tokëzim dhe priza me tre degëzime që pranojnë spinën e veglës.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:  
Niveli i presionit të zërit (L<sub>PA</sub>): 98 dB (A)  
Niveli i fuqisë së zërit (L<sub>WA</sub>): 109 dB (A)  
Pasiguria (K): 3 dB (A)

Mbani mbrojtëse për veshët

Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:  
Regjimi i punës: prerje betoni  
Emetimi i dridhjeve (a<sub>B</sub>): 5,5 m/s<sup>2</sup>  
Pasiguria (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**SHËNIM:** Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.

**SHËNIM:** Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

**⚠️ PARALAJMËRIM:** Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruarat të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.

**⚠️ PARALAJMËRIM:** Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

## Deklarata e konformitetit me KE-në

### Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në përfshihet si Shtojca A në këtë manual përdorimi.

## Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

**⚠️ PARALAJMËRIM** Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

**Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.**

## PARALAJMËRIMET PËR SIGURINË E PRERËSIT

1. **Mbrojtësja e dhënë me veglën duhet të montohet mirë te vegla e punës dhe të pozicionohet për siguri maksimale, në mënyrë që ndaj përdoruesit të jetë ekspozuar një pjesë sa më vogël e diskut. Qëndroni bashkë me personat e tjerë larg planit të diskut prerëse.** Mbrojtësja ndihmon në mbrojtjen e përdoruesit nga copëzat e thyera të diskut dhe nga kontakti aksidental me diskut.
2. **Përdorni vetëm disku prerës diamanti për veglën elektrike.** Fakti që një aksesori mund të montohet te vegla elektrike, nuk garanton një funksionim të sigurt.
3. **Shpejtësia e matur e aksesorit duhet të jetë minimalisht e barabartë me shpejtësinë maksimale të caktuar në veglën elektrike.** Aksesorët që e kalojnë shpejtësinë e matur mund të thyhen dhe të ndahen në copa.
4. **Disqet duhet të përdoren vetëm për përdorim të rekomanduar. Për shembull: mos lëmoni me anën e diskut prerëse.** Disqet abrazive prerëse janë synuar për lëhim anësor, forcat anësore të ushtruara mbi këto disqe mund të shkaktojnë thyerjen e tyre.
5. **Gjithmonë përdorni flanaxha disku të padëmtuara që përputhen me diametrin e diskut të zgjedhur.** Flanaxhat e përshtatshme të disqeve e mbështesin diskut duke reduktuar mundësinë e thyerjes së saj.
6. **Diametri i jashtëm dhe trashësia e aksesorit tuaj duhet të jetë brenda kapacitetit të matur të veglës elektrike.** Aksesorët me përmasa të gabuara nuk mund të mbrohen ose të kontrollohen siç duhet.
7. **Madhësia e grupit të disqeve dhe të flanaxhave duhet të përputhet me aksin e veglës elektrike.** Disqet dhe flanaxhat që kanë vrima në boshte që nuk përputhen me pjesën tjetër të veglës elektrike do të humbasin ekuilibrin, do të lëkundën jashtë mase dhe mund të shkaktojnë humbjen e kontrollit.
8. **Mos përdorni disqe të dëmtuara. Përpara çdo përdorimi, kontrolloni disqet për cilfosje dhe krisje. Nëse vegla elektrike ose disku ju bien, kontrolloni për dëmtime ose instaloni një disk të padëmtuar. Pas inspektimit dhe instalimit të diskut, qëndroni bashkë me personat e tjerë larg planit të rrotullimit të diskut dhe lëreni veglën elektrike të punojë me shpejtësi maksimale pa ngarkesë për një minutë.** Disqet e dëmtuara zakonisht do të shëkëputen nga vegla gjatë këtij testi.
9. **Mbani veshur pajisje mbrojtëse personale. Në varësi të aplikacionit, përdorni mbrojtëse për fytyrën ose syze sigurie të mëdha ose të vogla. Sipas rastit, mbani maskë kundër pluhurit, mbrojtëse për dëgjimin, doreza dhe përparëse mbrojtëse që mund të ndalojnë copëzat abrazive ose të materialit të punës.** Mbrojtësja e syve duhet të ketë aftësi të ndalojë copat fluturuese që prodhohen nga veprimet e ndryshme. Maska kundër pluhurit ose respiratori duhet të jetë në gjendje të filtrojë grimcat e prodhuara nga funksionimi i veglës. Ekspozimi për një kohë të gjatë në zhurma me intensitet të lartë mund të shkaktojë humbjen e dëgjimit.
10. **Mos i lejoni personat të afrohen në zonën e punës. Kushdo që hyn në zonën e punës duhet të mbajë veshur mjetet mbrojtëse personale.** Copëzat e materialit të punës ose të një disku të thyer mund të fluturojnë larg dhe të shkaktojnë dëmtime përtej zonës ku punohet.
11. **Mbajeni veglën elektrike vetëm te sipërfaqet e izoluar, kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin aksesori prerës mund të kontaktojë me tela të fshehur ose kordonin e vet.** Nëse aksesori prerës prek një tel me rrymë atëherë pjesët metalike të veglës elektrike elektrizohen dhe mund t'i japin punëtorit një goditje elektrike.
12. **Vendoseni kordonin larg aksesorit rrotullues.** Nëse humbini kontrollin, kordoni mund të pritët ose të ngatërrohet dhe dora ose krahu juaj mund të tërhiqet drejt diskut prerës.
13. **Mos e lëshoni veglën elektrike nga dora deri sa aksesori të ketë ndaluar plotësisht.** Disku prerës mund të prekë sipërfaqen dhe mund ta nxjerrë veglën elektrike jashtë kontrollit.
14. **Mos e ndizni veglën elektrike kur jeni duke e mbajtur anash trupit tuaj.** Kontakti aksidental me aksesoren rrotullues mund ta ngecë atë në rrobota tuaja, duke e tërhequr aksesoren drejt trupit tuaj.
15. **Pastroni rregullisht vrimat e aksesorit së veglës elektrike.** Ventilatori i motorit do ta tërheqë pluhurin brenda folesë dhe akumulimi i tepërt i pluhurit të metalit mund të shkaktojë reziqe elektrike.

16. **Mos e përdorni veglën elektrike pranë materialeve të ndezshme.** Shkëndijat mund t'i ndezin këto materiale.

**Kundërveprimi dhe paralajmërimet e lidhura me të** Kundërveprimi është një reagim i shpejtë që ndodh kur disku prerës bllokohet ose ngec. Bllokimi ose ngecja shkaktojnë një ndalesë të menjëhershme të diskut rrotullues, gjë e cila shkakton që vegla elektrike të dalë jashtë kontrollit dhe të shkojë në drejtim të kundërt të rrotullimit të diskut në pikën e lidhjes.

Për shembull, nëse një disk abraziv ngec ose bllokohet nga materiali i punës, tehu i diskut që hyn në vendin e bllokimit mund të godasë sipërfaqen e materialit duke bërë që disku të ndërrojë drejtim ose të vijë mbrapsht. Disku mund të kërcejë në drejtim të punëtorit ose larg tij, në varësi të drejtimin të lëvizjes së diskut në momentin e bllokimit. Disqet abrazive edhe mund të thyhen në këto kushte.

Kundërveprimi është rezultat i keqpërdorimit të veglës elektrike dhe/ose procedurave ose kushteve të pasakta të përdorimit dhe mund të shmanget duke marrë masat parandaluese të dhëna më poshtë.

a) **Mbajeni veglën elektrike fort dhe vendosni trupin dhe krahun në mënyrë që të pengoni forcat kundërvepruese.** Përdorni gjithmonë dorezën ndihmëse, nëse mundësohet, për një kontroll maksimal mbi kundërveprimin ose reagimin rrotullues gjatë ndezjes. Përdoruesi mund të kontrollojë reagimet rrotulluese ose forcat kundërvepruese, nëse merren masa parandaluese.

b) **Mos e vini kurrë dorën pranë aksesorit rrotullues.** Aksesori mund të kundërveprojë mbi dorën tuaj.

c) **Mos e mbani trupin në një vijë me diskut prerës.** Kundërveprimi e shtyn veglën në drejtimin e kundërt të lëvizjes së diskut në pikën e ngecjes.

d) **Tregoni kujdes të veçantë kur të punoni në cepa, anë të mprehta etj.** Shmangni kërcimet dhe ngecjen e aksesorit. Cepat, anët e mprehta ose kërcimet kanë një tendencë për të shkaktuar ngecjen e aksesorit rrotullues që shkakton humbjen e kontrollit ose kundërveprimin.

e) **Mos montoni zinxhir sharre, disk për prerjen e druve, disk të segmentuar diamanti me hapësirë anësore më të madhe se 10 mm ose teh sharre të dhëmbëzuar.** Disqe të tilla krijojnë kundërveprime të shpeshta dhe humbje të kontrollit.

f) **Mos e "bllokoni" diskut dhe mos ushtroni presion të tepërt mbi të.** Mos provoni të kryeni prerje të thella. Ushtrimi i forcës së tepërt mbi disk rrit ngarkesën dhe ndjeshmërinë ndaj përdredhjeve ose kapjes së diskut gjatë prerjes dhe mundësinë e kundërveprimit ose të thyerjes së diskut.

g) **Kur disku ngec ose kur ndërprisni prerjen për çfarëdo lloj arsyeje, fikeni veglën elektrike dhe mbajeni veglën elektrike pa lëvizur derisa disku të ndalojë plotësisht.** Mos provoni asnjëherë ta tërhiqni diskut nga procesi i prerjes kur disku është duke lëvizur, përndryshe mund të ndodhë kundërveprim. Hetoni dhe ndërmerrni veprime korrigjuese për të eliminuar ngecjen e diskut.

h) **Mos e rifilloni procesin e prerjes së materialit të punës.** Lejoni diskut të arrijë shpejtësinë maksimale dhe futeni sërish me kujdes te vendi i prerjes. Disku mund të kapet, të shkojë lart ose të kundërveprojë nëse vegla elektrike rindizet brenda materialit të punës.

i) **Mbështetini panelet ose çdo material të madh pune për të minimizuar rrezikun e bllokimit të diskut dhe të kundërveprimit.** Materialet e mëdha të punës kanë tendencë të përkulen nga pesha e tyre. Mbështetëset duhet të vendosen poshtë materialit të punës pranë vijës së prerjes dhe buzës së materialit të punës nga të dyja anët e diskut.

j) **Tregoni kujdes të veçantë kur bëni "prerje në xhep" në muret ekzistuese ose në zona të tjera me shikim të kufizuar.** Disku i dalë mund të presë tuba gazi ose uji, tela elektrikë ose objekte që mund të shkaktojnë kundërveprim.

17. **Përpara se të përdorni disk të segmentuar diamanti, sigurohuni që disku i diamantit të ketë hapësirë anësore prej 10 mm ose më pak ndërmjet segmenteve, vetëm me kënd negativ pjerrësie.**

**Paralajmërimet shtesë mbi sigurinë:**

18. **Asnjëherë mos provoni të prisni duke e mbajtur veglën përmbys në një morsë shtrenguese.** Kjo mund të shkaktojë aksidente të rënda, sepse është shumë e rrezikshme.
19. **Disa materiale përmbajnë kimikate që mund të jenë toksike.** Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndiqni të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.
20. **Magazinojini disqet sipas rekomandimeve të prodhuesit.** Magazinimi i pasaktë mund t'i dëmtojë disqet.

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

 **PARALAJMËRIM:** MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojnë dëmtime personale serioze.

# PËRSHKRIMI I PUNËS

## ▲KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

## Pajisje portative për rrymën e mbetur

- **Fig.1:** 1. Butoni TEST 2. Butoni RIVENDOS ose "NDEZUR" 3. Llamba pilot 4. Pajisje portative për rrymën e mbetur (PRCD)

Lidheni veglën me furnizimin me energji dhe testoni Pajisjen portative për rrymën e mbetur (PRCD) përpara përdorimit të veglës. Shtypni butonin "RIVENDOS" ose "NDEZUR" dhe konfirmoni nëse llamba pilot ndizet. Shtypni butonin "TEST" dhe konfirmoni që llamba pilot fiket. Shtypni sërish butonin "RIVENDOS" ose "NDEZUR" për të përdorur veglën.

## ▲PARALAJMËRIM:

- Mos e përdorni veglën nëse llamba pilot nuk fiket kur shtypet butoni "TEST".

## Rregullimi i thellësisë së prerjes

- **Fig.2:** 1. Bulon flutur 2. Bazamenti

Lironi bulonin flutur në niveluesin e thellësisë dhe lëvizni bazën lart ose poshtë. Siguroni bazën në thellësinë e dëshiruar të prerjes duke shtrënguar bulonin flutur.

## ▲KUJDES:

- Pas rregullimit të thellësisë së prerjes, shtrëngojeni gjithnjë mirë bulonin flutur.

## Rregullimi i këndit të buzëve

- **Fig.3:** 1. Dadoja flutur

Lironi dadon flutur në pllakën e shkallëzimit të buzëve në pjesën e përparme të bazës. Caktوني këndin e dëshiruar (0° - 45°) duke e anuar sipas nevojës dhe shtrëngoni mirë dadon flutur.

Lironi bulonin flutur në niveluesin e thellësisë dhe lëvizni bazën në mënyrë të tillë që fundi i kasës së fletës të jetë mbi vizën jeshile mbi niveluesin e thellësisë. Më pas shtrëngoni bulonin flutur për të siguruar bazën.

- **Fig.4:** 1. Bulon flutur 2. Fundi i kasës së fletës 3. Viza e kuqe

## SHËNIM:

- Nëse fundi i kasës së fletës është poshtë vizës së kuqe mbi niveluesin e thellësisë, flanaxha e jashtme mund të godasë materialin e punës kur bëni prerjen e buzëve.

## Shikimi

- **Fig.5:** 1. Bazamenti 2. Udhëzuesi i sipërm

Për prerje të drejta, vini në vijë të drejtë pozicionin "A" në pjesën e parme të bazës me vijën tuaj të prerjes. Për prerje me kënd 45° vini në vijë të drejtë pozicionin "B" me të.

## Veprimi i ndërrimit

## ▲KUJDES:

- Përpara se ta vendosni veglën në korrent, kontrolloni gjithmonë nëse këmbëza çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "FIKUR" kur lëshohet.

- **Fig.6:** 1. Këmbëza e çelësit 2. Butoni i bllokimit

Për të shmangur tërheqjen aksidentale të këmbëzës çelës, ka një buton bllokimi.

Për të nisur veglën, shtypni butonin e bllokimit dhe tërhiqni këmbëzën e çelësit. Lëshoni këmbëzën çelës për të ndaluar.

## MONTIMI

## ▲KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

## Instalimi ose heqja e diskut të diamantit

- **Fig.7:** 1. Çelësi 22 2. Çelësi heksagonal

Mbajeni flanaxhën e jashtme me çelës dhe lironi bulonin me kokë heksagonale në drejtim orar me anë të çelësit heksagonal. Më pas hiqeni bulonin me kokë heksagonale, flanaxhën e jashtme dhe diskun e diamantit.

Instaloni diskun e diamantit, flanaxhën e jashtme dhe bulonin me kokë heksagonale në bosht. Mbajeni flanaxhën e jashtme me çelës dhe shtrëngoni bulonin me kokë heksagonale në drejtim kundërorar me anë të çelësit heksagonal. SIGUROHUNI TA SHTRËNGONI MIRË BULONIN ME KOKË HEKZAGONALE.

- **Fig.8:** 1. Flanaxha e brendshme 2. Disku i diamantit 3. Flanaxha e jashtme 4. Buloni me kokë heksagonale

## ▲KUJDES:

- Përdorni vetëm çelësa Makita për instalimin apo heqjen e diskut.

## Instalimi i tubit të ujit

- **Fig.9:** 1. Bulon flutur 2. Kasa e fletës 3. Tub uji

Si fillim, veglën nga priza. Lironi bulonin flutur në niveluesin e thellësisë dhe lëvizni bazën poshtë. Instaloni tubin e ujit në kasën e fletës duke përdorur vidën.

Vendosni tubin e inilit mbi tubin e ujit dhe vendosni përshtatësin e tubit të inilit në një rubinet të rrjetit kryesor të ujit. Rregulloni sasinë e rrjedhjes së ujit vetëm duke rregulluar rubinetin.

## Instalimi i kapakut (A)

- **Fig.10:** 1. Morsetë 2. Kapaku (A)

Instaloni kapakun (A) në vegël në mënyrë të tillë që ana me shenjë "Lart" ↑ të drejtohet nga lart.

# PËRDORIMI

## ► Fig.11

Rregulloni sasinë e rrjedhës së ujit. Mbajeni veglën fort. Vendoseni pllakën e bazës mbi materialin e punës që do të pritët pa bërë asnjë kontakt me diskun. Në vijim ndizeni veglën dhe prisni derisa disku të shkojë në shpejtësinë e plotë. Tani lëvizni veglën përpara mbi sipërfaqen e materialit të punës, duke e mbajtur rrafsh dhe duke përparuar lehtë derisa të përfundoni prerjen. Mbajeni vijën e prerjes drejt dhe shpejtësinë e përparimit të njëtrajtshme.

### ▲KUJDES:

- Kjo vegël duhet të përdoret vetëm në sipërfaqe horizontale.
- Sigurohuni ta lëvizni veglën përpara lehtë dhe në vijë të drejtë. Sforcimi dhe ushtrimi i forcës së tepërt ose lënia e diskut të anojë, të ngushtohet apo të përdridhet gjatë prerjes mund të shkaktojë mbinxehje të motorit dhe kërcim të rrezikshëm mbrapsht të veglës.
- Duke qenë se prerja e tepërt mund të mbingarkojë motorin, thellësia e prerjes nuk duhet të jetë më shumë se 20 mm çdo dorë. Nëse dëshironi të prisni me thellësi mbi 20 mm, bëni dy duar me parametra gradualë më të thellë.

# MIRËMBAJTJA

### ▲KUJDES:

- Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

## Veshja e diskut të diamantit

Nëse prerja e diskut të diamantit fillon të dobësohet, përdorni një disk të vjetër lëmues me kokrra të ashpra ose bllok betoni për të veshur diskun e diamantit. Për ta bërë këtë, siguroni mirë diskun mprehës ose bllokun e betonit dhe prisni në to.

## Pas përdorimit

Largoni pluhurin duke e fryrë nga pjesa e brendshme e veglës duke e ndezur veglën për pak kohë pa e vënë në punë. Hiqni me furçë pluhurin e grumbulluar mbi bazë. Grumbullimi i pluhurit në motor ose mbi bazë mund të shkaktojë keqfunksionim të veglës.

## Pastrimi i kapakëve

### ► Fig.12: 1. Morsetë 2. Kapaku (A)

Kur pluhuri i grumbulluar mbi kapakun (A) duket i tepërt, lironi morsetën dhe hiqni kapakun (A). Lajeni kapakun (A) për të hequr pluhurin e grumbulluar dhe fshijeni. Më pas instaloni kapakun (A) në vegël në mënyrë të tillë që ana me shenjë "Lart ↑" të drejtohet nga lart. Shtyjeni kapakun (A) drejt motorit deri në fund dhe sigurojeni duke shtërnguar morsetën. Kur të ndërroni diskun, pastroni edhe kapakun (B). Lironi vidën që siguron kapakun (B) dhe hiqni kapakun (B). Lajeni kapakun (B) për të hequr pluhurin e grumbulluar dhe fshijeni. Më pas vendoseni kapakun (B) në vegël duke shtërnguar vidën. Grumbullimi i pluhurit brenda kapakëve mund të shkaktojë keqfunksionim të veglës.

### ► Fig.13: 1. Kapaku (B) 2. Vida

### ▲KUJDES:

- Kur përdorni veglën, sigurohuni që të vendosni kapakët (A) dhe (B).

## Zëvendësimi i karbonçinave

### ► Fig.14: 1. Shenja kufizuese

Hiqni dhe kontrolloni rregullisht karbonçinat. Zëvendësojini kur të konsumohen deri në shenjë kufi. Mbajini karbonçinat të pastra dhe që të hyjnë lirish në mbajtëset e tyre. Të dyja karbonçinat duhen zëvendësuar në të njëjtën kohë. Përdorni vetëm karbonçina identike. Në fillim hiqni kapakun (A). Përdorni kaçavidë për të hequr kapakët e mbajtësve të karbonçinave. Hiqni karbonçinat e konsumuara, futni të reja dhe siguroni kapakët e mbajtësve të tyre.

### ► Fig.15: 1. Kapaku i mbajtësve të karbonçinave 2. Kaçavida

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

## AKSESORË OPSIONALE

### ▲KUJDES:

- Këta aksesore ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesoreve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Disqe diamanti
- Çelësi heksagonal 5
- Çelësi 22
- Kufizues (vizore udhëzuese)

### SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesore standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

СПЕЦИФИКАЦИИ

|                                                             |     |                             |
|-------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------|
| Модел                                                       |     | 4101RH                      |
| Диаметър на диска                                           |     | 125 мм                      |
| Макс. дебелина на диска                                     |     | 2,1 мм                      |
| Макс. дебелина за рязане                                    | 90° | 41,5 мм                     |
|                                                             | 45° | 26 мм                       |
| Максимално допустимо налягане на подаваната вода            |     | 0,14 МПа                    |
| Номинални обороти (n) / Обороти без товар (n <sub>0</sub> ) |     | 13 800 (мин <sup>-1</sup> ) |
| Обща дължина                                                |     | 236 мм                      |
| Нето тегло                                                  |     | 3,0 кг                      |
| Клас на безопасност                                         |     | Клас I                      |

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода ЕРТА 01/2003

Символи

По-долу са описани символите, използвани за тази машина. задължително се запознайте с техните значения, преди да пристъпите към работа.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Прочетете ръководството за експлоатация.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Носете предпазни очила.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Инструментът трябва да се използва върху хоризонтални повърхности.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Не използвайте инструмента обрнат обратно.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Инструментът трябва да се използва с PRCD (Портативно захранване със защита против остатъчен ток на разряд).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Не използвайте абразивни дискове за рязане.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | След употреба, почиствайте с четка натрупания прах върху основата.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Не използвайте циркулярния диск.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Само за страни от ЕС<br>Поради наличието на опасни компоненти в оборудването използването електрическо и електронно оборудване може да има отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве.<br>Не изхвърляйте електрически и електронни уреди с битовите отпадъци! Съгласно Европейската директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното адаптиране към националното законодателство, използването електрическо и електронно оборудване трябва да се събира отделно и да се доставя до отделен събирателен пункт за отпадъци, функциониращ съгласно наредбите за опазване на околната среда.<br>Това е указано чрез символ на зачертана с кръст кофа на колелца, поставен върху оборудването. |

Предназначение

Инструментът е предназначен за рязане на тухли, бетон и камък.

Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазен променлив ток. Инструментът по време на използване трябва да бъде заземен, за да защитава оператора от токов удар. Използвайте само трижилни удължителни кабели, оборудвани с контакти с три извода и за гнезда с три извода, които да поемат контакта.

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

- Ниво на звуково налягане (L<sub>рА</sub>): 98 dB (A)
- Ниво на звукова мощност (L<sub>wA</sub>): 109 dB (A)
- Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

Използвайте предпазни средства за слуха

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

- Работен режим: рязане на бетон
- Ниво на вибрациите (a<sub>h</sub>): 5,5 м/с<sup>2</sup>
- Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето за действие).

## ЕО декларация за съответствие

### Само за европейските страни

ЕО декларацията за съответствие е включена като Анекс А към тази инструкция за употреба.

## Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЦИРКУЛЯРА

1. Предпазителят, доставен с инструмента, трябва да бъде здраво закрепен към инструмента и разположен с оглед на максимална безопасност при работа, така че възможно най-малка част от диска да бъде открита откъм страната на работещия с инструмента. Не се приближавайте и не допускайте да има други хора близо до въртящия се диск. Предпазителят спомага за защитаването на оператора от парчета при счупване на диска и случайно допиране до диска.
2. Използвайте само диамантени дискове за рязане, предназначени за вашия електрически инструмент. Това, че дадени аксесоари могат да бъдат закрепени към инструмента, не гарантира безопасната му работа.
3. Номиналната скорост на аксесоарите трябва да е най-малко равна на максималната скорост, означена на инструмента. Аксесоари, които се въртят със скорост, по-висока от номиналната, могат да се счупят и да се разлетят на парчета.
4. Дисковете трябва да се използват само за тези приложения, за които са предназначени. Например: не трябва да се шлифова с плоската страна на абразивен диск за рязане. Абразивните дискове за рязане са предназначени за периферно шлифване и прилагането на странично действащи сили може да доведе до счупването на дисковете на парчета.

5. Използвайте само закрепващи фланци без повреди и с точния диаметър за избрания диск. Правилните закрепващи фланци осигуряват опора на диска и така намаляват опасността от счупването му.
6. Външният диаметър и дебелината на вашите аксесоари трябва да отговарят на номиналния капацитет на вашия електрически инструмент. Неправилно оразмерените аксесоари не могат да бъдат добре защитени или контролирани.
7. Размерът на монтажните отвори на дисковете и фланците трябва да съответства точно на вала на инструмента. Дискове и фланци, чиито монтажни отвори не отговарят на вала на инструмента, се дебалансира, вибрират силно и могат да причинят загуба на контрол.
8. Не използвайте повредени дискове. Преди всяко използване проверявайте за счупвания и пукнатини по диска. В случай на изпускане на инструмента или диска, проверете за повреда или сложете диск, който не е повреден. След като огледате и сложите диска, застанете заедно с хората около вас встрани от равнината на въртящия се диск и включете инструмента на максимални обороти без натоварване в продължение на една минута. Ако дискът е повреден, той ще се счупи за времето на това изпитване.
9. Използвайте лични предпазни средства. В зависимост от вида на работата, използвайте маска за лице или предпазни очила. При необходимост, използвайте маска за прах, антифони, ръкавици и работна престилка, които да могат да ви предпазят от малки абразивни частици или парченца от обработвания детайл. Предпазните средства за очите трябва да могат да спрат летящи отпадъци, създадени при различни операции. Маската за прах или дихателният апарат трябва да могат да филтрират твърдите частици, образувани по време на работа. Продължителното излагане на силен шум може да причини загуба на слуха.
10. Страничните лица трябва да стоят на безопасно разстояние от работната зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да използва лични предпазни средства. Парчета от обработвания детайл или от счупен диск могат да изхвърчат и да причинят наранявания извън непосредствената зона на работа.
11. Дръжте електрическия инструмент само за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност инструмента да допре в скрити кабели или в собствения си хранващ кабел. Ако инструментът допре до проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да доведе до токов удар на работещия.
12. Дръжте хранващия кабел далеч от въртящия се диск. Ако изгубите контрол, кабелът може да бъде прерязан или скъсан, а ръката ви може да бъде повлечена от въртящия се диск.
13. Не оставяйте инструмента на земята, докато дискът не спре напълно да се върти. Въртящия се диск може да захване повърхността и да издръпа инструмента от ръцете ви.

14. **Не работете с инструмента като го държите от страни до тялото си.** При случаен допир с въртящия се диск дрехите ви може да се разкъсат и да придърпат диска към вашето тяло.
15. **Редовно почиствайте вентилационните отвори на инструмента.** Вентилаторът на двигателя засмуква прах в корпуса на инструмента, а натрупването на метален прах може да доведе до опасност от електрическа повреда.
16. **Не използвайте електрическия инструмент в близост до леснозапалими материали.** Искрите могат да запалят тези материали.

**Обратен удар и свързани с това предупреждения**  
Обратният удар е внезапна реакция на прищипан или нащърбен въртящ се диск. Прищипването или нащърбването причинява бързо спиране на въртящия се диск, който от своя страна завърта неконтролируемия инструмент в посока, обратна на въртенето на диска, в точката на захващане. Например, ако дискът е нащърбен или прищипан от обработвания детайл, ръбът на диска, който влиза в точката на прищипване, може да навлезе в повърхността на материала, от което дискът да отскочи с обратен удар. Дискът може да отскочи към работещия или встрани от него, в зависимост от посоката на движение на диска в точката на прищипване. В такава ситуация абразивният диск може и да се счупи. Обратният удар е следствие от неправилната употреба и/или неспазване на реда и условията за работа и може да бъде избегнат при спазване на посочените по-долу предпазни мерки.

- а) **Дръжте здраво инструмента и разположете тялото и ръката си така, че да можете да устоите на силите на обратния удар.** Ако има допълнителна ръкохватка, задължително я използвайте, за да овладеете максимално обратния удар или завъртането при пуск. Операторът може да овладее завъртането или силите на обратен удар, ако вземе подходящите предпазни мерки.
- б) **Не поставяйте ръката си близо до въртящия се диск.** Той може да удари обратно ръката ви.
- в) **Не поставяйте тялото си на една линия с въртящия се диск.** Обратният удар изхвърля инструмента в посока, обратна на тази на въртенето на диска в точката на нащърбване.
- г) **Работете с повишено внимание при обработване на ъгли, остри ръбове и др. подобни.** Не позволявайте на диска да подскача или да се нащърбва. Ъглите, острите ръбове и подскачането са предпоставки за нащърбване на диска и загуба на контрол или обратен удар.
- д) **Не закрепвайте верижен трион, нож за дърворезба или сегментиран диамантен диск с отстояние над 10 мм, или режещ диск за циркуляр със зъби.** Такива дискове често водят до обратен удар и загуба на контрол.
- е) **Не “заклинвайте” диска и не упражнявайте прекален натиск.** Не се опитвайте да постигнете прекалено голяма дълбочина на отрязване. Прекомерният натиск върху диска увеличава натоварването и вероятността за усукване или задиране на диска в прореза, както и тази за обратен удар или счупване на диска.

- ж) **Ако дискът задере или прекъснете рязането по друга причина, изключете инструмента и го задръжте неподвижен, докато дискът спре да се върти окончателно.** Не се опитвайте да извадите диска от прореза, докато все още се върти, защото това може да доведе до обратен удар. Огледайте мястото и вземете необходимите мерки, за да отстраните причината за задирането на диска.
- з) **Не подновявайте рязането, докато дискът е в допир с обработвания детайл.** Изчакайте дискът да достигне пълни обороти и тогава внимателно го вкарайте в прореза. Дискът може да задере, да излезе или да произведе обратен удар, ако инструментът бъде включен, докато е в допир с обработвания детайл.
- и) **Подпирайте панели и други обемисти детайли за обработване, за да сведете до минимум опасността от прищипване или обратен удар от диска.** Големите обработвани детайли често се огъват под собствената си тежест. Подпорите се слагат под обработвания детайл, близо до линията на рязане и близо до ръба на детайла, от двете страни на диска.
- к) **Бъдете особено предпазливи, когато изрязвате “джоб” в стена или друга повърхност, през която не се вижда.** Стърчащият диск може да среже газове или водопроводни тръби, електрически кабел или предмет, който да причини обратен удар.

17. **Преди да използвате сегментиран диамантен диск, убедете се, че диамантеният диск е с интервал между сегментите, по-малък от 10 мм, и е с отрицателен преден ъгъл на зъба.**

**Допълнителни предупреждения за безопасност:**

18. **Никога не се опитвайте да режете с хванат в менгеме и обърнат надолу инструмент.** Това е изключително опасно, защото може да доведе до сериозни произшествия.
19. **Някои материали съдържат химикали, които могат да са токсични.** Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика на материал за безопасна работа с него.
20. **Съхранявайте дисковете според съветите на производителя.** Неправилното съхранение може да увреди дисковете.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ позволявайте успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. **НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА** и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

# ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

## ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

## Портативно устройство със защита против остатъчен ток на разряд

- **Фиг.1:** 1. Бутон ТЕСТ 2. Бутон за възстановяване на аварийния стоп или бутон "ВКЛ." 3. Индикаторна лампа 4. Портативно захранване със защита против остатъчен ток на разряд (PRCD)

Свържете инструмента към захранването и изпробвайте Портативното устройство със защита против остатъчен ток на разряд (PRCD), преди използване на инструмента. Натиснете бутона за възстановяване на аварийния стоп или "ВКЛ." и се убедете, че индикаторната лампа свети. Натиснете бутона Тест и се убедете, че индикаторната лампа ще изгасне. Натиснете отново бутона за възстановяване на аварийния стоп или "ВКЛ.", за да използвате инструмента.

## ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не използвайте инструмента, ако индикаторната лампа не изгасва при натискане на бутона Тест.

## Регулиране на дълбочината на рязане

- **Фиг.2:** 1. Болт с перчатка глава 2. Основа

Разхлабете болта с перчатка глава на водача за дълбочина и преместете основата нагоре или надолу. Закрепете основата на желаната дълбочина на рязане като затегнете болта с перчатка глава.

## ⚠ВНИМАНИЕ:

- След регулиране на дълбочината на рязане, винаги затягайте болта с перчатка глава здраво.

## Регулиране на ъгъла на наклона

- **Фиг.3:** 1. Крилчатата гайка

Разхлабете болта с перчатка глава на скалата за рязане под ъгъл в предната част на основата. Задайте желания ъгъл (0° - 45°), като наклоните инструмента и после затегнете болта с перчатка глава здраво.

Разхлабете болта с перчатка глава на водача за дълбочина и преместете основата така, че ръбът на капака на ножа да е над червената линия върху водача за дълбочина. След това затегнете болта с перчатка глава, за да фиксирате основната плоча.

- **Фиг.4:** 1. Болт с перчатка глава 2. Край на капака на ножа 3. Червена линия

## ЗАБЕЛЕЖКА:

- Ако ръбът на капака на ножа е под червената линия върху водача за дълбочина, външният фланец може да се допира до обработваното изделие, когато режете под наклон.

## Насочване

- **Фиг.5:** 1. Основа 2. Горен водач

За право рязане, изравнете отметката "А" в предната част на основата с линията на рязане. При рязане под ъгъл 45°, съвместете отметката "В" с линията на рязане.

## Включване

## ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положението „OFF“ (Изкл.) при отпускането му.

- **Фиг.6:** 1. Пусков прекъсвач 2. Блокиращ бутон

За избягване на неволното включване от пусковия прекъсвач е предвиден блокиращ бутон.

За да включите инструмента, натиснете блокиращия бутон и после натиснете пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете пусковия прекъсвач.

## СГЛОБЯВАНЕ

## ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате никакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

## Поставяне и сваляне на диамантения диск.

- **Фиг.7:** 1. Гаечен ключ 22 2. Имбусен ключ

Задръжте външния фланец с ключа и разхлабете болта с шестостенна глава по часовниковата стрелка с помощта на шестостенния ключ. След това извадете болта с шестостенна глава, външния фланец и диамантения диск. Монтирайте диамантения диск, външния фланец и болта с шестостенна глава върху шпиндела. Задръжте външния фланец с ключа и притегнете болта с шестостенна глава против часовниковата стрелка с помощта на шестостенния ключ. **НЕПРЕМЕННО ЗАТЕГНЕТЕ ЗДРАВО БОЛТА С ШЕСТОСТЕННА ГЛАВА.**

- **Фиг.8:** 1. Вътрешен фланец 2. Диамантен диск 3. Външен фланец 4. Болт с шестостенна глава

## ⚠ВНИМАНИЕ:

- Използвайте единствено ключ Makita за поставяне и сваляне на диска.

## Монтаж на тръбата за вода

- **Фиг.9:** 1. Болт с перчатка глава 2. Капак на ножа 3. Тръба за вода

Първо, изключете инструмента. Разхлабете болта с перчатка глава на водача за дълбочина и преместете основата надолу. Монтирайте тръбата за вода върху капака на ножа с помощта на диска. Прикрепете тръба от винил върху тръбата за вода и адаптера върху тръбата от винил към кран с налягане от водопроводната мрежа. Регулирайте потока вода просто с крана.

## Монтиране на капака (А)

### ► Фиг.10: 1. Скоба 2. Капак (А)

Монтирайте капака (А) върху инструмента, така че страната, отбелязана със стрелка нагоре ↑↑, да е обърната нагоре.

## РАБОТА

### ► Фиг.11

Регулирайте потока вода. Дръжте инструмента здраво. Допрете основата до детайла за рязане, без дискът да се допира до него. После включете инструмента и изчакайте дискът да достигне пълни обороти. Сега движете инструмента напред по повърхността на детайла, като го държите равен и го движите бавно, докато рязането приключи. Режете по права линия и поддържайте скоростта на подаването равномерна.

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Инструментът трябва да се използва само върху хоризонтални повърхности.
- Задължително движете инструмента бавно напред по права линия. Ако насилвате и упражнявате прекален натиск, или позволите на диска да се огъне, заклени или усуче в среза, двигателят може да прегрее, а инструментът да направи опасен обратен удар.
- Прекомерното рязане може да претовари двигателя и затова дълбочината на рязане не трябва да превишава 20 мм на едно минаване. Ако искате да режете на дълбочина над 20 мм, минете няколко пъти, като постепенно увеличавате дълбочината.

## ПОДДРЪЖКА

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

## Заточване на диамантения диск

Ако диамантеният диск започне да не реже така добре, вземете стар, едрозърнест диск от настолна шлифовъчна машина или бетонен блок, за да заточите диамантения диск. За целта закрепете здраво диска от настолна шлифовъчна машина или бетонния блок и режете в тях.

## След работа

Издухайте праха от вътрешността на инструмента, като го оставите известно време да поработи на празен ход. Почиствайте с четка натрупания прах върху основата. Събраният прах в мотора или върху основата може да предизвика неправилно функциониране на инструмента.

## Почистване на капачите

### ► Фиг.12: 1. Скоба 2. Капак (А)

Ако видимо има много прах върху капака (А), разхлабете скобата и свалете капака (А). Отмийте натрупания прах вътре в капака (А) и го избършете. След това монтирайте капака (А) върху инструмента, така че страната, отбелязана със стрелка нагоре ↑↑, да е обърната нагоре. Натиснете капака (А) към мотора до упор и го закрепете чрез притягане на скобата.

При смяна на диска, същевременно почиствайте капака (В). Разхлабете винта, който държи капака (В) и свалете капака (В). Отмийте натрупания прах вътре в капака (В) и го избършете. След това закрепете капака (В) към инструмента чрез притягане на винта. Събраният прах вътре в капачите може да предизвика неправилно функциониране на инструмента.

### ► Фиг.13: 1. Капак (В) 2. Винт

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- При използване на инструмента, непременно поставяйте капачите (А) и (В).

## Смяна на четките

### ► Фиг.14: 1. Ограничителен белег

Редовно сваляйте четките за проверка. Когато се износят до ограничителния белег, ги сменете. Поддържайте четките чисти и да се движат свободно в четкодържателите. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само оригинални четки.

Най-напред, снемете капака (А).

С помощта на отвертка развийте капачките на четкодържателите. Извадете износените четки, сложете новите и завийте капачките на четкодържателите.

### ► Фиг.15: 1. Капачка на четкодържател 2. Отвертка

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

# ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

## **ВНИМАНИЕ:**

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Диамантени дискове
- Шестостенен ключ 5
- Гаечен ключ 22
- Паралелен ограничител (водач)

## **ЗАБЕЛЕЖКА:**

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

SPECIFIKACIJE

|                                                               |     |                             |
|---------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------|
| Model                                                         |     | 4101RH                      |
| Promjer rezne ploče                                           |     | 125 mm                      |
| Najveća debljina ploče                                        |     | 2,1 mm                      |
| Najveći učinak rezanja                                        | 90° | 41,5 mm                     |
|                                                               | 45° | 26 mm                       |
| Maks. dozvoljeni tlak dotoka vode                             |     | 0,14 MPa                    |
| Nazivna brzina (n) / Brzina bez opterećenja (n <sub>0</sub> ) |     | 13.800 (min <sup>-1</sup> ) |
| Ukupna dužina                                                 |     | 236 mm                      |
| Neto masa                                                     |     | 3,0 kg                      |
| Razred sigurnosti                                             |     | Klasa I                     |

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Tehnički podaci se mogu razlikovati ovisno o zemlji.
- Masa prema EPTA postupak 01/2003

Simboli

U nastavku su prikazani simboli koji se koriste za opremu. Prije korištenja se uvjerite da ste razumjeli njihovo značenje.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pročitajte priručnik s uputama.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Nosite zaštitne naočale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Alat koristite samo na vodoravnim površinama.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Ne rabite alat u preokrenutom položaju.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Alat koristite samo s prenosivom zaštitnom strujnom sklopkom (PRCD).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Nemojte koristiti abrazivnu reznu ploču.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Nakon uporabe s osnovne ploče obrišite nakupljenu prašinu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Nemojte koristiti pilu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Samo za države EU<br>Zbog prisutnosti opasnih komponenti u opremi, rabljena električna i elektronička oprema može imati negativan učinak na okoliš i ljudsko zdravlje.<br>Nemojte odlagati električne i elektroničke uređaje s ostalim kućanskim otpadom!<br>U skladu s Europskom direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njenoj prilagodbi nacionalnim zakonima, rabljena električna i elektronička oprema trebala bi se prikupljati zasebno i isporučivati u odvojena sabirna mjesta za komunalni otpad, koja postavljaju u skladu s uredbama o zaštiti okoliša.<br>To je naznačeno simbolom prekržišene kante za otpad na kotačima koja je postavljena na opremi. |

Namjena

Alat je namijenjen za rezanje cigle, betona i kamena.

Napajanje

Alat se smije priključiti samo na napajanje s istim naponom kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Alat mora biti prizemljen tijekom uporabe radi zaštite rukovatelja od strujnog udara. Koristite samo produžne kabele s tri žice koji imaju trofazne uzemljene utikače te trolpne utičnice u koje se može umetnuti utikač alata.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:  
Razina zvučnog tlaka (L<sub>pA</sub>): 98 dB (A)  
Razina jačine zvuka (L<sub>WA</sub>): 109 dB (A)  
Neodređenost (K): 3 dB (A)

Nosite zaštitu za uši

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:  
Način rada: rezanje betona  
Emisija vibracija (a<sub>v</sub>): 5,5 m/s<sup>2</sup>  
Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

**⚠️UPOZORENJE:** Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.

**⚠️UPOZORENJE:** Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

## Izjava o sukladnosti EZ

### Samo za države članice Europske unije

Izjava o sukladnosti EZ u privitku je Priloga A ovih uputa za upotrebu.

## Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.**

## SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA REZAČ

1. Za maksimalnu je sigurnost zaštitu isporučenu s alatom potrebno pričvrstiti na električni ručni alat kako bi što manji dio ploče bio izložen prema rukovatelju. Udaljite sebe i druge osobe od rotirajuće ploče. Zaštita štiti rukovatelja od odlomljenih dijelova ploče i nenamjernog dodirivanja ploče.
2. Za svoj električni ručni alat koristite samo dijamantnu reznu ploču. Samo zato što se neki dodatak može montirati na vaš električni ručni alat, ne znači da je osiguran siguran rad.
3. Nominalna brzina dodatka mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini označenoj na električnom ručnom alatu. Dodaci koji rade brže od svoje nominalne brzine mogu se slomiti i dijelovi razletjeti naokolo.
4. Ploče smiju se koristiti samo za preporučene primjene. Na primjer: nemojte brusiti bočnom stranom rezne ploče. Abrazivne rezne ploče namijenjene su za periferno brušenje, bočne sile koje djeluju na ove ploče mogu dovesti do njihovog razbijanja.
5. Uvijek rabite neoštećene pribornice ploča s ispravnim promjerom za svoju odabranu ploču. Ispravne pribornice ploča predstavljaju potporu ploče smanjujući tako mogućnost lomljenja ploče.
6. Vanjski promjer i debljina Vašeg dodatka moraju odgovarati nominalnoj snazi Vašeg električnog ručnog alata. Nepravilno dimenzionirani dodaci se ne mogu propisno zaštititi niti kontrolirati.
7. Veličina trna ploča i pribornica mora odgovarati vretenu električnog ručnog alata. Ploče i pribornice s otvorima za trnove koji ne odgovaraju hardveru za montiranje električnog ručnog alata izgubiti će ravnotežu i prekomjerno će vibrirati, što može prouzročiti gubitak kontrole.
8. Ne rabite oštećene ploče. Prije svake uporabe provjerite ima li na ploči krhotina i pukotina. Ako se električni ručni alat ili ploča ispusti, provjerite ima li oštećenja ili instalirajte neoštećenu ploču. Nakon provjere i instaliranja ploče, odmaknite se i udaljite promatrače od ravni rotirajuće ploče i pustite električni ručni alat da jednu minutu radi bez opterećenja pri maksimalnoj brzini. Oštećene ploče se obično polome tijekom trajanja ovog testa.

9. Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno o primjeni, koristite štitnik za lice, zaštitu za oči ili zaštitne naočale. Ako je potrebno, nosite masku za prašinu, štitnike za uši, rukavice i radioničku keclju koja može zaustaviti male abrazivne dijelove ili male dijelove izratka. Zaštita za oči mora zaustaviti leteće krhotine nastale uslijed raznih operacija. Maska za prašinu ili respirator mora filtrirati čestice koje nastaju tijekom Vašeg rada. Produžena izloženost jakoj buci može prouzročiti gubitak sluha.
  10. Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti od radnog područja. Svako tko uđe u radno područje mora nositi osobnu zaštitnu opremu. Djelici izratka ili polomljene ploče mogu odletjeti i prouzročiti ozljede izvan područja u kojem se radi.
  11. Držite električni ručni alat samo za izolirane rukohvatne površine kada izvodite operaciju gdje rezni dodatak može doći u dodir sa skrivenim provodnicima ili s vlastitim kablom. Rezni dodatak koji dođe u dodir s provodnikom pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog ručnog alata i rukovatelj može pretrpjeti električni udar.
  12. Pozicionirajte kabel daleko od rotirajućeg dodatka. Ako izgubite kontrolu, kabel se može prekinuti ili zakačiti, te Vaša šaka ili ruka može biti uvučena u rotirajuću ploču.
  13. Nikada ne spuštajte električni ručni alat sve dok se dodatak potpuno ne zaustavi. Rotirajuća ploča može zahvatiti površinu i izvući električni ručni alat iz Vaših ruku.
  14. Nemojte uključivati električni ručni alat dok ga nosite pred sebe. Slučajni dodir s rotirajućim dodatkom može zahvatiti Vašu odjeću, povlačeći dodatak prema Vašem tijelu.
  15. Redovito čistite ventilacijske otvore električnog ručnog alata. Ventilator motora će uvući prašinu u kućište, te prekomjerno skupljanje metalne prašine može prouzročiti opasnost od električnog udara.
  16. Ne radite s električnim ručnim alatom u blizini zapaljivih materijala. Iskre mogu zapaliti ove materijale.
- Povratni udar i povezana upozorenja**
- Povratni udar je trenutna reakcija na priklještenu ili zaglavljenu rotirajuću ploču. Priklještenje ili zaglavljivanje uzrokuje brzo zaustavljanje rotirajuće ploče što opet dovodi do prinudnog okretanja električnog ručnog alata u smjeru suprotnom od smjera okretanja ploče u točki spajanja. Ako, primjerice, izradak zaglavi ili priklješti abrazivnu ploču, rub ploče koji ulazi u točku priklještenja može se ukopati u površinu materijala, što će prouzročiti iskaikanje ili izbacivanje ploče. Ploča može skočiti prema rukovatelju ili dalje od njega, ovisno o smjeru kretanja ploče u točki priklještenja. Abrazivne se ploče također mogu slomiti pod ovim uvjetima.
- Povratni udar je rezultat zloupotrebe električnog ručnog alata i/ili nepravilnih radnih postupaka ili uvjeta i može se spriječiti poduzimanjem propisanih mjera predostrožnosti kao što je navedeno u nastavku.

a) Čvrsto držite električni ručni alat i pozicionirajte svoje tijelo i ruku tako da možete izdržati sile odbačaja unatrag. Uvijek koristite pomoćnu ruku, ako je isporučena, radi maksimalne kontrole odbačaja unatrag ili reakcije uslijed torzionog momenta tijekom pokretanja. Rukovatelj može kontrolirati reakcije uslijed torzionog momenta ili sile odbačaja unatrag ako se poduzmu propisne mjere predostrožnosti.

b) Nikada ne stavljajte ruku blizu rotirajućeg dodatka. Može doći do odbačaja dodatka unatrag preko Vaše ruke.

c) Nemojte pozicionirati svoje tijelo poravnato s rotirajućom pločom. Odbačaj unatrag gurnut će alat u smjeru suprotnom kretanju ploče u točki zaglavljivanja.

d) Budite posebno oprezni kada obrađujete kutove, oštre rubove, itd. Spriječite odskakanje i zaglavljivanje dodatka. Kutovi, oštri rubovi ili odskakanje teže da zaglave rotirajući dodatak i prouzroče gubitak kontrole ili odbačaj unatrag.

e) Nemojte montirati lanac za pilu, list za rezbarenje drveta, segmentiranu dijamantnu rezu ploču širine reznog dijela preko 10 mm ili nazubljeni list pile. Takvi listovi dovode do čestih odbačaja unatrag i gubitka kontrole.

f) Nemojte „zaglavljivati“ ploču niti primjenjivati prekomjerni pritisak. Nemojte pokušavati praviti previše dubok rez. Prekomjerno naprezanje ploče povećava opterećenje i osjetljivost na uvijanje ili zaglavljivanje ploče u rezu, kao i mogućnost odbačaja unatrag ili lomljenja ploče.

g) Kada se ploča zaglavi ili se rez prekine zbog bilo kog razloga, isključite električni ručni alat i držite električni ručni alat u nepokretnom stanju, sve dok se ploča potpuno ne zaustavi. Nikada nemojte pokušavati vaditi ploču iz reza dok se ploča okreće jer može doći do odbačaja unatrag. Ispitajte i poduzmite korektivnu mjeru kako biste otklonili uzrok zaglavljivanja ploče.

h) Nemojte ponovno pokretati operaciju rezanja na izratku. Pustite ploču da dostigne punu brzinu i oprezno ponovno uđite u rez. Ploča se može zaglaviti, podići ili napraviti odbačaj unatrag ako se električni ručni alat ponovno pokrene u izratku.

i) Poduprite ploče i svaki veći izradak kako biste minimizirali rizik od priklještenja ploče i odbačaja unatrag. Veliki izraci teže ulijeganju pod vlastitom težinom. Ispod izratka, blizu linije reza i blizu ruba izratka na obje strane ploče moraju se postaviti potpore.

j) Budite posebno oprezni kada režete „džepove“ u postojeće zidove ili druge slijepe površine. Prodiruća ploča može prerezati cijevi za plin i vodu, električne vodiče ili predmete koji mogu prouzročiti odbačaj unatrag.

17. Prije uporabe segmentirane dijamantne rezne ploče provjerite ima li širina reznog dijela dijamantne rezne ploče 10 mm ili manje, samo s negativnim reznim kutom.

Dodatna sigurnosna upozorenja:

18. Nikada ne pokušavajte rezati dok je alat okrenut naopačke u škripcu. To može dovesti do ozbiljnih nesreća jer je iznimno opasno.
19. Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične. Poduzmite potrebne mjere opreza da bi se spriječilo udisanje prašine i dodir s kožom. Slijedite sigurnosne podatke od dobavljača materijala.
20. Skladištite ploče prema specifikacijama proizvođača. Nepravilno skladištenje može oštetiti ploče.

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

**⚠️UPOZORENJE: NEMOJTE** dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. **ZLOPORABA** ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

## FUNKCIONALNI OPIS

### ⚠️OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i da li je kabel izvađen prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

## Prenosiva zaštitna strujna sklopka

- **SI.1:** 1. Gumb za testiranje „TEST“ 2. Gumb za resetiranje „RESET“ ili uključivanje „ON“ 3. Signalna lampica 4. Prenosiva zaštitna strujna sklopka (PRCD)

Spojite alat na napajanje i testirajte prenosivu zaštitnu strujnu sklopku (PRCD) prije korištenja alata. Pritisnite gumb za resetiranje „RESET“ ili uključivanje „ON“ i provjerite svijetli li signalna lampica. Pritisnite gumb za testiranje „TEST“ i provjerite je li se isključila signalna lampica. Ponovno pritisnite gumb za resetiranje „RESET“ ili uključivanje „ON“ da biste koristili alat.

### ⚠️UPOZORENJE:

- Nemojte koristiti alat ako se ne isključi signalna lampica nakon što pritisnete gumb za testiranje „TEST“.

## Namještanje dubine reza

- **SI.2:** 1. Vijak s krilastom maticom 2. Osnovna ploča

Otpustite vijak s krilastom maticom na graničniku dubine i pomaknite osnovnu ploču prema gore ili dolje. Osnovnu ploču pričvrstite na željenoj dubini reza pomoću vijka s krilastom maticom.

### ⚠️OPREZ:

- Nakon namještanja dubine reza uvijek čvrsto pritegnite vijak s krilastom maticom.

## Podešavanje kuta nagiba

- **SI.3:** 1. Krilna matica

Otpustite krilastu maticu na ljestvici za kosi kut na prednjoj strani osnovne ploče. Namjestite željeni kosi kut (0° - 45°) i čvrsto pritegnite krilastu maticu.

Otpustite vijak s krilastom maticom na graničniku dubine i pomaknite osnovnu ploču tako da se kraj poklopca lista nalazi iznad crvene crte na graničniku dubine. Zatim zavrnite vijak s krilastom maticom da biste pričvrstili osnovnu ploču.

- **SI.4:** 1. Vijak s krilastom maticom 2. Kraj poklopca lista 3. Crvena crta

### NAPOMENA:

- Ako se kraj poklopca lista nalazi ispod crvene crte na graničniku dubine, vanjska pribubnica može udariti izradak prilikom kosog rezanja.

## Točno rezanje

► **Sl.5:** 1. Osnovna ploča 2. Gornja vodilica

Za ravne rezove poravnajte položaj "A" na prednjoj strani osnovne ploče sa svojom linijom rezanja. Za kose rezove od 45° poravnajte položaj "B" s njom.

## Uključivanje i isključivanje

### **⚠OPREZ:**

- Prije uključivanja stroja na električnu mrežu provjerite radi li uključno-isključna sklopka i da li se vraća u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

► **Sl.6:** 1. Uključno/isključna sklopka 2. Gumb za deblokadu

Sklopka je za zaštitu od nehoćičnog uključivanja opremljena s gumbom za deblokadu.

Da biste pokrenuli stroj istovremeno pritisnite gumb za deblokadu i uključno-isključnu sklopku. Za isključivanje stroja otpustite uključno-isključnu sklopku.

## MONTAŽA

### **⚠OPREZ:**

- Prije svih zahvata na stroju obavezno isključite stroj i priključni kabel izvucite iz utičnice.

## Instaliranje ili uklanjanje dijamantne ploče.

► **Sl.7:** 1. Ključ 22 2. Imbus-ključ

Držite vanjsku priрубnicu ključem i otpustite svornjak sa šesterostranom glavom u smjeru kazaljke na satu pomoću imbus ključa. Zatim uklonite svornjak sa šesterostranom glavom, vanjsku priрубnicu i dijamantnu ploču. Postavite dijamantnu ploču, vanjsku priрубnicu i svornjak sa šesterostranom glavom na osovinu. Držite vanjsku priрубnicu ključem i otpustite svornjak sa šesterostranom glavom u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu pomoću imbus ključa. **PROVJERITE JE LI SVORNJAK SA ŠESTEROSTRANOM GLAVOM ČVRSTO PRITEGNET.**

► **Sl.8:** 1. Unutarnja priрубnica 2. Dijamantna ploča 3. Vanjska priрубnica 4. Svornjak sa šesterorubnom glavom

### **⚠OPREZ:**

- Za instaliranje ili uklanjanje rezne ploče koristite samo Makita imbus-ključ.

## Postavljanje cijevi za vodu

► **Sl.9:** 1. Vijak s krilastom maticom 2. Poklopac lista 3. Cijev za vodu

Prvo isključite alat. Otpustite vijak s krilastom maticom na graničniku dubine i pomaknite osnovnu ploču prema dolje. Postavite cijev za vodu na poklopac lista pomoću vijaka.

Pričvrstite plastičnu cijev na cijev za vodu i pričvrstite adapter plastične cijevi na slavinu tlačnog vodovoda. Podesite količinu vodenog toka tako da zakrenete slavinu u odgovarajući položaj.

## Postavljanje poklopca (A)

► **Sl.10:** 1. Osigurač 2. Poklopac (A)

Postavite poklopac (A) na alat tako da je strana s oznakom "Gornja strana" okrenuta prema gore.

## RAD SA STROJEM

► **Sl.11**

Prilagodite količinu vodenog toka. Alat držite čvrsto. Osnovnu ploču postavite na izradak koji ćete rezati tako da ga rezna ploča ne dodiruje. Zatim uključite stroj i pričekajte da rezna ploča postigne puni broj okretaja. Tada stroj blago i uz umjereni pomak pomičite naprijed po površini izratka dok ne završite s rezom. Pazite da vam je linija rezanja ravna, a brzina rezanja jednolika.

### **⚠OPREZ:**

- Alat koristite samo na vodoravnim površinama.
- Stroj uvijek pomičite prema naprijed, ravno i s umjerenom silom. Primjena prekomjerne sile pri kojoj se dijamantna ploča može saviti ili uklještit ili uviti, može prouzročiti pregrijavanje motora i opasan odbačaj stroja unatrag.
- Budući da uporaba prekomjerne sile kod rezanja može preopteretiti motor, dubina pojedinačnog reza ne smije biti veća od 20 mm. Ako želite rezati izratke debljine iznad 20 mm, zarezite ih više puta uz postupno povećavanje dubine.

## ODRŽAVANJE

### **⚠OPREZ:**

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i priključni kabl izvadili iz utičnice.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

## Podešavanje dijamantne ploče

Kada se rezni učinak dijamantne ploče počne smanjivati, reznju ploču možete podesiti pomoću starog, grubog brusnog koluta ili betonskog bloka. U tu svrhu brusni kolut ili betonski blok čvrsto stegnite i zarezite u njega.

## Nakon uporabe

Otpuhnite prašinu s unutarnje strane alata tako da alat radi neko vrijeme u stanju mirovanja. Obrišite nakupljenu prašinu s osnovne ploče. Nakupljena prašina u motoru ili na osnovnoj ploči može uzrokovati kvar alata.

## Čišćenje poklopaca

### ► SI.12: 1. Osigurač 2. Poklopac (A)

Kada na poklopcu (A) ima previše nakupljene prašine, otpustite osigurač i uklonite poklopac (A). Isperite prašinu nakupljenu u poklopcu (A) i obrišite je. Zatim postavite poklopac (A) na alat tako da je strana s oznakom "Gornja strana" okrenuta prema gore. Pritisnite poklopac (A) prema motoru dok više se ne može pomaknuti i pričvrstite ga tako da učvrstite osigurač. Istovremeno s promjenom rezne ploče očistite poklopac (B). Otpustite vijak kojim je pričvršćen poklopac (B) i uklonite poklopac (B). Isperite prašinu nakupljenu u poklopcu (B) i obrišite je. Zatim pričvrstite poklopac (B) na alat tako da zategnete vijak. Prašina nakupljena u poklopcima može uzrokovati kvar alata.

### ► SI.13: 1. Poklopac (B) 2. Vijak

#### OPREZ:

- Kada koristite alat, obavezno pričvrstite poklopce (A) i (B).

## Zamjena ugljenih četkica

### ► SI.14: 1. Granična oznaka

Ugljene četkice zamjenjujte i provjeravajte redovno. Zamijenite ih kada istrošenost stigne do granične oznake. Vodite računa da su ugljene četkice čiste i da ne mogu skliznuti u držače. Obe ugljene četkice treba zamijeniti istovremeno. Koristite samo identične ugljene četkice. Prvo uklonite poklopac (A).

Koristite odvijač da biste uklonili poklopce ugljenih četkica. Izvadite istrošene ugljene četkice, umetnite nove i pričvrstite poklopce držača četkice.

### ► SI.15: 1. Poklopac držača četkica 2. Odvijač

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

## DODATNI PRIBOR

#### OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Dijamantne ploče
- Imbus ključ 5
- Ključ 22
- Paralelni prislon (ravvalo za vođenje)

#### NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

|                                                              |     |                              |
|--------------------------------------------------------------|-----|------------------------------|
| Модел                                                        |     | 4101RH                       |
| Пречник на тркало                                            |     | 125 мм                       |
| Макс. дебелина на тркалото                                   |     | 2,1 мм                       |
| Макс. капацитет за сечење                                    | 90° | 41,5 мм                      |
|                                                              | 45° | 26 мм                        |
| Максимален дозволен притисок на протокот на вода             |     | 0,14 МПа                     |
| Номинална брзина (n) / Неоптоварена брзина (n <sub>0</sub> ) |     | 13.800 (мин. <sup>-1</sup> ) |
| Вкупна должина                                               |     | 236 мм                       |
| Нето тежина                                                  |     | 3,0 кг                       |
| Безбедносна класа                                            |     | Класа I                      |

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина според EPTA-Procedure 01/2003

Симболи

Долунаведените симболи се користат кај опремата. Видете што значат пред да почнете да работите.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Прочитајте го упатството.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | Носете заштитни очила.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | Алатот треба да се користи на хоризонтални површини.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | Не превртувајте го алатот.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Алатот треба да се користи со PRCD (Преносен заштитен струен склоп).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|   | Не користете абразивни тркала за сечење.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | По употребата, избришете ја насобраната прашина од основата.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Не употребувајте го сечилото.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Само за земјите на ЕУ<br>Поради присуство на опасни компоненти во опремата, користената електрична и електронска опрема може да влијае негативно врз животната средина и човековото здравје. Не фрлајте ги електричните и електронските апарати во домашниот отпад!<br>Во согласност со Европската директива за фрлање електрична и електронска опрема и нивната адаптација во државниот закон, користената електрична и електронска опрема треба да се собира одделно и да се достави на посебно место за собирање општински отпад, во согласност со прописите за заштита на животната средина. Ова е означено со симболот на пречкртана корпа за отпадоци ставен на опремата. |

Намена

Алатот е наменет за сечење во цигли, бетон и камен.

Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Овој алат треба да се поврзе со заземјување додека се користи за заштита на операторот од струен удар. Користете само продолжни кабли со три жици кои имаат заземјување со три краци и штекови со три пола во кои влегува приклучникот на алатот.

Бучава

Типичната A-вредност за ниво на бучавата одредена според EN60745 изнесува:

- Ниво на звучниот притисок (L<sub>рА</sub>): 98 дБ (A)
- Ниво на јачина на звукот (L<sub>WA</sub>): 109 дБ (A)
- Отстапување (K): 3 дБ (A)

Носете заштита за ушите

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN60745:

- Работен режим: сечење бетон
- Ширење вибрации (a<sub>h</sub>): 5,5 м/с<sup>2</sup>
- Отстапување (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**НАПОМЕНА:** Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.

**НАПОМЕНА:** Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

## Декларација за сообразност од ЕУ

### Само за земјите во Европа

Декларацијата за сообразност од ЕУ е вклучена во Додаток А од упатствата за корисникот.

## Општи упатства за безбедност за електричните алати

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

**Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.**

## БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА СЕКАЧОТ

1. Штитникот што е обезбеден со алатот мора да биде цврсто поставен на алатот и позициониран да обезбедува максимална сигурност, такашто што е можно помал дел од тркалото да е изложен кон операторот. Позиционирајте се себе си и останатите лица околу вас подалеку од рамнината на тркалото што врти. Штитникот помага во заштита на операторот од скршени фрагменти од тркалото и од случаен допир со тркалото.
2. Користете само дијамантски тркала за сечење за вашиот алат. Тоа што некој додаток може да се монтира на алатот, не е гаранција дека ракувањето ќе биде безбедно.
3. Номиналната брзина на додатокот мора да биде барем еднаква со максималната брзина означена на алатот. Додатоци што се вртат побрзо од номиналната брзина може да се скршат и да се распрскаат.
4. Тркалата смее да се користат само за препорачаните намени. На пример: не брусете со страната на тркало за сечење. Абразивните тркала за сечење се наменети за периферно брусее, странични сили нанесени на таквите тркала може да ги распрснат.
5. Секогаш користете неоштетени фланши за тркалото што се со правилен пречник за избраното тркало. Соодветните фланши за тркалото го држат и со тоа ја намалуваат можноста тоа да се скрши.
6. Надворешниот пречник и дебелината на додатокот мора да се во рамките на номиналниот капацитет на алатот. Додатоци со неправилна големина не можат соодветно да се заштитат или контролираат.
7. Големината на отворот на тркалата и фланшите мора правилно да одговара на вртеното на алатот. Тркалата и фланшите со отвори што не соодветствуваат на монтажната опрема на алатот ќе бидат неврамнотежени, ќе вибрираат прекумерно и може да предизвикаат губење контрола.
8. Не користете оштетени тркала. Пред секоја употреба, проверете ги тркалата да не се скршени или напукнати. Ако алатот или тркалото ви падне, проверете дали има оштетувања или ставете неоштетено тркало. Откако ќе го проверите и ќе го наместите тркалото, поставете се себеси и околните лица подалеку од рамнината вртливо тркало и ракувајте со алатот при максимална неоптоварена брзина една минута. Оштетени тркала обично се распаѓаат за време на овој пробен период.
9. Носете заштитна опрема. Зависно од примената, користете заштита за лицето, безбедносни затемнети очила или заштитни очила. Зависно од работата, носете маска за прашина, ракавици и престилка што може да сопне мали отпадоци од брусее или стругање. Заштитата за очи треба да копира разлетан отпад произведен од работата. Маската за прашина или респираторот треба да можат да ги филтрираат честичките што ги произведува вашата работа. Подолга изложеност на голема бучава може да предизвика оштетувања на слухот.
10. Присутните лица треба да се на безбедна оддалеченост од работното подрачје. Секој што влегува во работното подрачје треба да носи заштитна опрема. Парчиња од обработуваниот материјал или од скршено тркало може да одлетаат и да предизвикаат повреди надвор од непосредното работно подрачје.
11. Држете го алатот само за изолираните држачи кога вршите работи кога додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици или сопствениот кабел. Додаток за сечење што ќе допре жица под напон може да ја пренесе струјата до металните делови на алатот и да предизвика струен удар на операторот.
12. Поставете го кабелот подалеку од вртливиот додаток. Ако изгубите контрола, кабелот може да се пресече или повлече и раката или дланката може да ви се повлечат во вртливото тркало.
13. Не одложувајте го алатот додека додатокот не сопне сосема. Вртливото тркало може да ја зафати површината и да го извлече алатот од контрола.
14. Алатот не смее да е вклучен додека го пренесувате. Случаен допир со вртливиот додаток може да ви ја зафати облеката и да ве повреди.

15. **Редовно чистете ги отворите за проветрување на алатот.** Вентилаторот на моторот привлекува прашина во кукиштето и прекумерно насобирање метал во прав може да предизвика опасност од струен удар.
16. **Не ракувајте со алатот близу до запаливи материјали.** Искрите може да предизвикаат пожар.

#### **Повратен удар и поврзани предупредувања**

Повратен удар е ненадејна реакција на тркалото што се врти кога ќе се зафати или ќе се заглави. Зафаќањето или заглавувањето предизвикуваат нагло запирање на вртењето на тркалото што предизвикува неконтролирано алатот да биде отфрлен во насока спротивна од вртењето на тркалото во точката на врзување.

На пример, ако абразивно тркало се зафати или се заглави во работниот материјал, работ на тркалото што навлегува во точката на заглавување може да се вклопа во површината на материјалот што ќе предизвика тркалото тркалото да се придвижи нагоре или да отскокне. Тркалото може да отскокне кон или настрана од операторот, зависно од насоката на движење на тркалото во точката на заглавување. Абразивните тркала може и да се скршат во такви услови.

Повратниот удар е резултат на неправилна употреба на алатот и/или неправилни работни постапки и услови, и може да се избегне со преземање соодветни мерки на претпазливост, како што е наведено подолу.

а) **Цврсто држете го алатот и наместете ги телото и раката така што ќе можете да ги издржат силите од повратен удар.** Секогаш користете помошна рачка, ако ја има, за максимална контрола при повратен удар или торзиона реакција за време на стартувањето. Операторот може да ги контролира торзиските реакции и силите на повратниот удар ако се преземат соодветни предосторожности.

б) **Не ставајте ја раката близу до вртлив додаток.** Додатокот може да ви се одбие преку раката.

в) **Не поставувајте го телото во линија со вртливото тркало.** Повратниот удар ќе го фрли алатот во насока спротивна од движењето на тркалото во точката на заглавување.

г) **Бидете особено внимателни кога работите на агли, остри рабови и сл. Избегнувајте скокање и завлекување на додатокот.** Аглите, остри рабови и отскокнувањето можат да го заглават вртливиот додаток и да предизвикаат губење контрола или повратен удар.

д) **Не поставувајте синцирна пила, сечило за дрворез, сегментирано дијамантско тркало со периферно растојание поголемо од 10 мм или назабена пила.** Таквите сечила создаваат повратен удар и губење на контролата.

ѓ) **Не заглавувајте го тркалото и не притискајте прекумерно.** Не обидувајте се да сечете предлабоко. Пренапрегнувањето на тркалото го зголемува оптоварувањето и можноста за извитување или лепење на тркалото во засекот, и со тоа за повратен удар или кршење на тркалото.

е) **Кога тркалото се лепи или кога сечењето се прекинува поради нешто, исклучете го алатот и држете го неподвижен додека тркалото не сопне целосно.** Не обидувајте се да го извадите тркалото од засекот додека тркалото се движи, инаку може да дојде до повратен удар. Испитајте и преземете мерки за отстранување на причините за лепење на тркалото.

ж) **Не почнувајте со сечењето повторно додека тркалото е во работниот материјал.** Оставете тркалото да достигне полна брзина и внимателно влезете повторно во засекот. Тркалото може да се залепи, да осцилира или да дојде до повратен удар ако алатот се активира повторно во материјалот.

з) **Прицврстете ги плочите или материјалите што се преголеми за да го намалите ризикот од заглавување на тркалото и повратен удар.** Големите парчиња материјал обично се виткаат од сопствената тежина. Држачите треба да се стават под материјалот, близу до линијата на сечење и до работ на материјалот од двете страни на тркалото.

с) **Бидете особено внимателни кога правите засек во постојни сидови или други слепи подрачја.** Тркалото, за време на навлегувањето, може да исече водоводни или цевки за плин, електрични инсталации или предмети што може да предизвикаат повратен удар.

17. **Пред да употребите сегментирано дијамантско тркало, осигурете се дека дијамантското тркало има периферно растојание од 10 мм или помало, само со негативен агол.**

**Дополнителни безбедносни предупредувања:**

18. **Никогаш не обидувајте се да сечете со алатот додека го држите стегнат во менгеме наопак.** Тоа е многу опасно и може да доведе до сериозни несреќи.
19. **Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни.** Избегнувајте вдишување на прашина и избегнувајте контакт на прашина со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.
20. **Складирајте ги тркалата во согласност со препораките на производителот.** Ако се складираат несоодветно, тркалата може да се оштетат.

## **ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.**

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ** удобноста или запознаеноста со производот (стекната со подолга употреба) да ве наведе да не се придржувате строго до безбедносните правила за односниот производ. **ЗЛОУПОТРЕБАТА** или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешки телесни повреди.

## ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот проверете дали е исклучен и откачен од струја.

## Преносен заштитен струен склоп

- **Сл.1:** 1. Копче ТЕСТ 2. Копче РЕСЕТ или „ON“ 3. Контролна ламба 4. Преносен заштитен струен склоп (PRCD)

Поврзете го алатот во напојување и тестирајте го Преносниот заштитен струен склоп (PRCD) пред употреба на алатот. Притиснете го копчето „РЕСЕТ“ или „ON“ и уверете се дека контролната ламба свети. Притиснете го копчето „ТЕСТ“ и уверете се дека контролната ламба се исклучува. Притиснете го копчето „РЕСЕТ“ или „ON“ повторно за да го користите алатот.

### ⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Не употребувајте го алатот ако контролната ламба не се исклучува кога ќе се притисне копчето „ТЕСТ“.

## Дотерување на длабочината на сечењето

- **Сл.2:** 1. Крилеста завртка 2. Основа

Олабавете ја крилестата завртка на граничникот за длабочина и поместете ја основата нагоре или надолу. На саканата длабочина за сечење, прицврстете ја основата со стегање на крилестата завртка.

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Откако ќе ја дотерате длабочината за сечење, секогаш цврсто затегнувајте ја крилестата завртка.

## Прилагодување на аголот на сечење

- **Сл.3:** 1. Крилеста навртка

Олабавете ја крилестата навртка на скалата за косо сечење од предниот дел на основата. Поставете го саканиот агол ( $0^\circ$  -  $45^\circ$ ) со соодветно навалување, а потоа стегнете ја крилестата навртка.

Олабавете ја крилестата завртка на граничникот за длабочина и поместете ја основата така што крајот на кукиштето на сечилото да е над црвената линија на граничникот за длабочина. Потоа стегнете ја крилестата завртка за да ја прицврстите основата.

- **Сл.4:** 1. Крилеста завртка 2. Крај на кукиштето на сечилото 3. Црвена линија

### НАПОМЕНА:

- Ако крајот на кукиштето на сечилото е под црвената линија на граничникот за длабочина, надворешната фланша може да удри во работниот материјал кога изведувате косо сечење.

## Нишанење

- **Сл.5:** 1. Основа 2. Горна водилка

За праволиниско сечење, порамнете ја положбата „А“ на предниот дел од основата со вашата линија за сечење. За косо сечење под агол од  $45^\circ$ , порамнете ја со положбата „В“.

## Вклучување

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да го приклучите кабелот во мрежата, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпусти.

- **Сл.6:** 1. Прекинувач 2. Копче за забравување

За да не дојде до случајно притискање на прекинувачот, алатот има копче за забравување. За да го стартувате алатот, притиснете го копчето за отклучување и притиснете го прекинувачот. Отпустете го прекинувачот за исклучување на алатот.

## СОСТАВУВАЊЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

## Ставање и вадење дијамантско тркало

- **Сл.7:** 1. Клуч 22 2. Имбус клуч

Задржете ја надворешната фланша со клучот и олабавете ја имбус-завртката во насока на стрелките на часовникот со имбус-клучот. Потоа извадете ги имбус-завртката, надворешната фланша и дијамантското тркало.

Монтирајте ги дијамантското тркало, надворешната фланша и имбус-завртката на вретеното. Задржете ја надворешната фланша со клучот и стегнете ја имбус-завртката во насока спротивна на стрелките на часовникот со имбус-клучот. **МОРА ДОБРО ДА ЈА СТЕГНЕТЕ ИМБУС-ЗАВРТКАТА.**

- **Сл.8:** 1. Внатрешна фланша 2. Дијамантско тркало 3. Надворешна фланша 4. Завртка со имбус-глава

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Користете само клуч Makita за ставање или вадење на тркалото.

## Монтирање на цевката за вода

► **Сл.9:** 1. Крилеста завртка 2. Кукиште на сечилото 3. Цевка за вода

Прво, откачете го алатот од напојување. Олабавете ја крилестата завртка на граничникот за длабочина и поместете ја основата надолу. Монтирајте ја цевката за вода на кукиштето на сечилото со помош на завртката.

Прикачете ја пластичната цевка на цевката за вода и прикачете го адаптерот на пластичната цевка во чешма за довод на вода под притисок. Прилагодете го нивото на проток на вода со вртење на славината на чешмата.

## Монтирање на капак (А)

► **Сл.10:** 1. Стега 2. Капак (А)

Монтирајте го капакот (А) на алатот така што неговата страна со ознаката „Исправено ↑“ да е свртена нагоре.

## РАБОТЕЊЕ

► **Сл.11**

Прилагодете ја количината на проток на вода. Држете го алатот цврсто. Поставете ја плочата на основата врз работниот материјал што ќе го сечете без тркалото да го допира. Потоа вклучете го алатот и почекајте додека тркалото не достигне полна брзина. Движете го алатот напред преку површината на работниот материјал, држејќи го рамно и напредувајќи полака додека не заврши сечењето. Напредувајте со сечењето праволиниски и вашата брзина на напредување држете ја константна.

### ВНИМАНИЕ:

- Овој алат треба да се користи само на хоризонтални површини.
- Внимавајте да го движите алатот напред во права линија и нежно. Примената на сила и прекумерното притискање или оставање тркалото да се свитка, заглави или изврти во резот може да предизвика прегревање на моторот и опасен повратен удар на алатот.
- Бидејќи моторот може да се преоптовари од прекумерно сечење, длабочината на резот не треба да биде повеќе од 20 мм при едно поминување. Кога сакате да сечете подлабоко од 20 мм, поминете повеќе пати зголемувајќи ја длабочината при секое поминување.

## ОДРЖУВАЊЕ

### ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

## Острене на дијамантското тркало

Ако дијамантското тркало почне послабо да сече, употребете стар фрлен груб брусен камен или бетонски блок за да го наострите. За острене, прицврстете го добро брусното тркало или бетонскиот блок и сечете во него.

## По употреба

Издувајте ја прашината од внатрешноста на алатот вклучувајќи го и оставајќи го да поработи во празен од одредено време. Избришете ја насобраната прашина од основата. Насобраната прашина во моторот или на основата може да предизвика дефект на алатот.

## Монтирање на капаците

► **Сл.12:** 1. Стега 2. Капак (А)

Кога насобраната прашина на капакот (А) изгледа прекумерна, олабавете ја стегата и извадете го капакот (А). Измијте ја внатрешноста на капак (А) од насобраната прашина и избришете ја. Монтирајте го капакот (А) на алатот така што неговата страна со ознаката „Исправено ↑“ да е свртена нагоре. Турнете го капакот (А) кон моторот колку што оди до крај и прицврстете го со стегата. При промена на тркалото, истовремено исчистете го и капакот (В). Олабавете ја завртката што го прицврстува капакот (В) и извадете го капакот (В). Измијте ја внатрешноста на капак (В) од насобраната прашина и избришете ја. Потоа прикачете го капакот (В) на алатот прицврстувајќи го со завртката. Насобраната прашина внатре во капаците може да предизвика дефект на алатот.

► **Сл.13:** 1. Капак (В) 2. Завртка

### ВНИМАНИЕ:

- Кога го користите алатот, осигурете се да се прикачени капаците (А) и (В).

## Замена на јагленските четкички

### ► Сл.14: 1. Гранична ознака

Редовно вадете ги и проверувајте ги јагленските четкички. Заменете ги кога ќе се истрошат до граничната ознака. Одржувајте ги четкичките чисти за да влегуваат во држачите непречено. Двете јаглени четкички треба да се заменат истовремено. Користете само идентични јаглени четкички.

Прво, извадете го капак (А).

Извадете ги капачињата на држачите на четкичките со одвртка. Извадете ги истрошените јаглени четкички, ставете ги новите и стегнете ги капачињата на држачите.

### ► Сл.15: 1. Капаче на држач на четкичка 2. Одвртка

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

## ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

### ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Дијамантски тркала
- Имбус-клуч 5
- Клуч 22
- Надолжен потпирач (водилна шина)

### НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

SPECIFICAȚII

|                                                         |     |                             |
|---------------------------------------------------------|-----|-----------------------------|
| Model                                                   |     | 4101RH                      |
| Diametrul discului                                      |     | 125 mm                      |
| Grosime maximă disc                                     |     | 2,1 mm                      |
| Capacități maxime de tăiere                             | 90° | 41,5 mm                     |
|                                                         | 45° | 26 mm                       |
| Presiune maximă permisă a alimentării cu apă            |     | 0,14 Mpa                    |
| Turație nominală (n) / Turație în gol (n <sub>0</sub> ) |     | 13.800 (min <sup>-1</sup> ) |
| Lungime totală                                          |     | 236 mm                      |
| Greutate netă                                           |     | 3,0 kg                      |
| Clasa de siguranță                                      |     | Clasa I                     |

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Citiți manualul de utilizare.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Purtați ochelari de protecție.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Mașina este destinată utilizării pe suprafețe orizontale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Nu folosiți mașina în poziție răsturnată.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Mașina trebuie utilizată cu dispozitivul portabil de verificare a curentului remanent (PRCD - Portable Residual Current Device).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Nu folosiți discuri abrazive de retezat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | După utilizare, curățați praful acumulat pe talpă.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Nu folosiți pânze de ferăstrău.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Doar pentru țările din cadrul UE<br>Din cauza prezenței componentelor periculoase în echipament, echipamentul electric și electronic folosit poate avea un efect negativ asupra mediului și sănătății umane. Nu eliminați aparatele electrice și electronice împreună cu gunoii menajeri!<br>În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu adaptarea sa în legislația națională, echipamentele electrice și electronice folosite trebuie colectate separat și livrate la un centru de colectare separat pentru deșeurile municipale, care respectă reglementările privind protecția mediului. Acest lucru este indicat prin simbolul care reprezintă o pubea cu roți barată cu o cruce, aplicat pe echipament. |

Destinația de utilizare

Mașina este destinată tăierii în cărămidă, beton și piatră.

Sursă de alimentare

Mașina se va alimenta de la o sursă de curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe plăcuța de identificare a mașinii. Această mașină trebuie să fie împământată atunci când este utilizată, pentru a proteja utilizatorul împotriva electrocutării. Folosiți doar cabluri de extensie cu trei conductoare cu prize tripolare care corespund cu mufa mașinii.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică (L<sub>pA</sub>): 98 dB (A)

Nivel de putere acustică (L<sub>WA</sub>): 109 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de funcționare: tăierea betonului

Emisie de vibrații (a<sub>h</sub>): 5,5 m/s<sup>2</sup>

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NOTĂ:** Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.

**NOTĂ:** Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

**⚠️AVERTIZARE:** Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.

**⚠️AVERTIZARE:** Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

## Declarație de conformitate CE

### Numai pentru țările europene

Declarația de conformitate CE este inclusă ca Anexa A în acest manual de instrucțiuni.

## Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

**⚠️ AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendii și/sau rănirea gravă.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

## AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ ȚĂIETOR

1. **Apărătoarea** furnizată împreună cu utilajul trebuie atașată ferm la mașina electrică și poziționată pentru siguranță maximă, astfel încât o porțiune cât mai mică a discului să fie expusă către operatorului. Atât dumneavoastră cât și persoanele din zonă trebuie să stați departe de planul discului rotativ. Apărătoarea ajută la protejarea operatorului de fragmentele discului spart și de contactul accidental cu discul.
2. **Utilizați doar discuri de tăiere cu diamant pentru scula dumneavoastră electrică.** Chiar dacă un accesoriu poate fi atașat sculei electrice, operarea în siguranță nu este garantată.
3. **Viteza nominală a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă indicată pe mașina electrică.** Accesoriile utilizate la o viteză superioară celei nominale se pot sparge și împrăștia.
4. **Discurile trebuie utilizate numai pentru aplicațiile recomandate.** De exemplu: nu șlefuiți cu părțile laterale ale discului de tăiere. Discurile de tăiere abrazive sunt create pentru șlefuire periferică, iar forțele aplicate pe părțile laterale ale discurilor pot cauza spargerea acestora.
5. **Folosiți întotdeauna flanșe de disc intacte, cu diametrul adecvat pentru discul folosit.** Flanșele de disc adecvate fixează discul reducând astfel posibilitatea de rupere a acestuia.
6. **Diametrul exterior și grosimea accesoriului dumneavoastră trebuie să se înscrie în capacitatea nominală a mașinii dumneavoastră electrice.** Accesoriile încorect dimensionate nu pot fi protejate sau controlate în mod adecvat.
7. **Dimensiunea pentru ax a discurilor, flanșelor sau orice alt accesoriu trebuie să se potrivească corespunzător pe arborelui mașinii electrice.** Discurile și flanșele cu găuri pentru ax care nu se potrivesc cu prinderea de montaj ale mașinii electrice, vor funcționa dezechilibrat, vor vibra excesiv și pot cauza pierderea controlului.
8. **Nu utilizați discuri deteriorate. Înainte de fiecare utilizare, inspectați discurile pentru a identifica eventuale fisuri sau deteriorări. Dacă scăpați pe jos mașina sau discul, inspectați-le cu privire la deteriorări sau instalați un disc intact. După inspectarea și instalarea unui disc, poziționați-vă împreună cu persoanele din apropiere la depărtare de planul discului rotativ și porniți mașina la turația maximă de mers în gol timp de un minut. Discurile deteriorate se vor sparge în mod normal pe durata acestui test.**

9. **Purtați echipamentul individual de protecție. În funcție de aplicație, folosiți o mască de protecție, ochelari de protecție sau viziere de protecție. Dacă este cazul, purtați o mască de protecție contra prafului, mijloace de protecție a auzului, mănuși și un șorț de lucru capabil să oprească fragmentele mici abrazive sau fragmentele piesei. Mijloacele de protecție a vederii trebuie să fie capabile să oprească resturile proiectate în aer generate la diverse operații. Măscă de protecție contra prafului sau masca respiratoare trebuie să fie capabilă să filtreze particulele generate în timpul operației respective. Expunerea prelungită la zgomot foarte puternic poate provoca pierderea auzului.**
10. **Țineți spectatori la o distanță sigură față de zona de lucru. Orice persoană care pătrunde în zona de lucru trebuie să poarte echipament personal de protecție. Fragmentele piesei prelucrate sau ale unui disc spart pot fi proiectate în jur cauzând vătămări corporale în zona imediat adiacentă zonei de lucru.**
11. **Țineți unealta electrică doar de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu fire ascunse sau cu propriul cablu. Accesoriile de tăiere care intră în contact cu un fir sub tensiune vor pune sub tensiune și componentele metalice expuse ale unelei electrice, existând pericolul ca operatorul să se electrocuteze.**
12. **Poziționați cablul la distanță de accesoriul aflat în rotație. Dacă pierdeți controlul, cablul poate fi tăiat sau agățat și mâna sau brațul dumneavoastră pot fi trase în discul aflat în rotație.**
13. **Nu aștezați nicodată unealta electrică înainte de oprirea completă a accesoriului. Discul aflat în rotație ar putea apuca suprafața și trage de unealta electrică fără a o putea controla.**
14. **Nu lăsați mașina electrică în funcțiune în timp ce o transportați lângă corpul dumneavoastră. Contactul accidental cu accesoriul aflat în rotație va poate agăța îmbrăcămintea, trăgând accesoriul spre corpul dumneavoastră.**
15. **Curățați în mod regulat fanțele de ventilație ale mașinii electrice. Ventilatorul motorului va aspira praful în interiorul carcasei, iar acumulările excesive de pulberi metalice pot prezenta pericol de electrocutare.**
16. **Nu folosiți mașina electrică în apropierea materialelor inflamabile. Scântele pot aprinde aceste materiale.**

### Recul și avertismente asociate

Reculul este o reacție bruscă la un disc rotativ agățat sau prins. Agățarea sau prinderea cauzează blocarea rapidă a discului rotativ, iar acesta, la rândul său, va duce la pierderea controlului mașinii electrice și forțarea acesteia în direcția opusă rotației discului, la punctul de prindere. De exemplu, dacă un disc abraziv este prins sau agățat în piesa de lucru, marginea discului care intră în punctul de prindere poate săpa în suprafața materialului, cauzând ieșirea sau reculul discului. Discul poate sări către utilizator sau în partea opusă acestuia, în funcție de direcția de mișcare a discului în punctul de blocare. Discurile abrazive se pot, de asemenea, distruge în astfel de condiții. Reculul este rezultatul utilizării incorecte a mașinii electrice și/sau al procedurilor sau condițiilor de lucru necorespunzătoare, putând fi evitat prin adoptarea unor măsuri de precauție adecvate prezentate în continuare.

a) **Mențineți o priză fermă pe mașina electrică și poziționați-vă corpul și brațele astfel încât să contracarați forțele de recul.** Folosiți întotdeauna mânerul auxiliar, dacă există, pentru a contracara în mod optim reculurile sau momentul de torsiune reactiv din faza de pornire. Utilizatorul poate contracara momentele de torsiune reactive sau forțele de recul, dacă își ia măsurile de precauție adecvate.

b) **Nu vă poziționați niciodată mâna în apropierea accesoriului aflat în rotație.** Accesoriul poate recula peste mâna dumneavoastră.

c) **Nu vă poziționați corpul în linie cu discul aflat în rotație.** Reculul va împinge unealta în direcție opusă rotației discului în punctul de agățare.

d) **Procedați cu deosebită atenție atunci când prelucrați colțuri, muchii ascuțite etc.** Evitați izbiturile și salturile accesoriului. Colțurile, muchiile ascuțite sau salturile au tendința de a agăța accesoriul aflat în rotație și conduc la pierderea controlului sau apariția reculurilor.

e) **Nu atașați o pânză de ferăstrău cu lanț pentru scobirea lemnului, un disc cu diamant segmentat cu un spațiu periferic mai mare de 10 mm sau o pânză de ferăstrău dintată.** Astfel de pânze pot crea recul frecvent și pierderea controlului.

f) **Nu "înțepeniți" discul și nici nu aplicați o presiune excesivă.** Nu încercați să executați o adâncime excesivă a tăieturii. Supratensionarea discului mărește sarcina și susceptibilitatea de a torsiona sau a de a înțepeni discul în tăietură și posibilitatea de recul sau de spargere a discului.

g) **Atunci când discul este înțepenit sau când este întreruptă o tăiere din orice motiv, opriți scula electrică și țineți-o nemișcată până când discul se oprește complet.** Nu încercați niciodată să scoateți discul din tăietură în timp ce discul este în mișcare, altfel poate apărea reculul. Investigați și efectuați acțiunile corective pentru a elimina cauza înțepenirii discului.

h) **Nu reporniți operația de tăiere în piesa de prelucrat.** Lăsați discul să ajungă la viteza maximă și pătrundeți din nou cu atenție în tăietură. Discul poate înțepeni, se poate deplasa în sus sau poate provoca un recul dacă mașina electrică este repornită în piesa de lucru.

i) **Sprânjiți panourile sau orice piesă de prelucrat de dimensiuni mari pentru a minimiza riscul de ciupire și recul al discului.** Piese de prelucrat mari tind să se încovoieze sub propria greutate. Sub piesa de prelucrat trebuie amplasate suporturi pe ambele laturi, lângă linia de tăiere și lângă marginea piesei de prelucrat pe ambele părți ale discului.

j) **Aveți deosebită grijă atunci când executați o "decupare prin plonjare" în pereții existenți sau în alte zone mascate.** Discul poate tăia conducte de gaz sau de apă, cabluri electrice sau obiecte care pot provoca un recul.

17. **Înainte de a utiliza un disc cu diamant segmentat, asigurați-vă că discul cu diamant are un spațiu periferic între segmente de 10 mm sau mai puțin, doar cu un unghi de degajare negativ.**

**Avertizări suplimentare de siguranță:**

18. **Nu încercați niciodată să tăiați cu mașina fixată în poziție răsturnată într-o menhină.** Acest mod de utilizare poate conduce la accidente grave, fiind extrem de periculos.
19. **Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.**
20. **Depozitați discurile conform recomandărilor producătorului. Depozitarea necorespunzătoare poate duce la deteriorarea discurilor.**

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**⚠️AVERTIZARE:** NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

## DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

### ⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

## Dispozitivul portabil de verificare a curentului remanent

- **Fig.1:** 1. Butonul TEST 2. Butonul RESET sau "ON" (pornit) 3. Lampă de control 4. Dispozitiv portabil de verificare a curentului remanent (PRCD)

Conectați mașina la o sursă de alimentare electrică și testați dispozitivul portabil de verificare a curentului remanent (PRCD) înainte de a utiliza mașina. Apăsăți butonul "RESET" sau "ON" și verificați dacă lampa de control se aprinde. Apăsăți butonul "TEST" și verificați dacă lampa de control se stinge. Apăsăți din nou butonul "RESET" sau "ON" pentru a utiliza mașina.

### ⚠️AVERTIZARE:

- Nu utilizați mașina dacă lampa de control nu se stinge la apăsarea butonului "TEST".

## Reglarea adâncimii de tăiere

- **Fig.2:** 1. Șurub-fluture 2. Talpă

Slăbiți șurubul-fluture de la ghidajul de reglare a adâncimii și deplasați talpa în sus sau în jos. Fixați talpa la adâncimea de tăiere dorită prin strângerea șurubului-fluture.

### ⚠️ATENȚIE:

- După reglarea adâncimii de tăiere, strângeți întotdeauna ferm șurubul-fluture.

## Reglarea unghiului de înclinare

### ► Fig.3: 1. Piuliță-fluture

Slăbiți piulița-fluture de la placa gradată pentru reglarea înclinăției din partea frontală a tălpii. Reglați unghiul dorit (0° - 45°) prin înclinarea corespunzătoare a mașinii, apoi strângeți ferm piulița-fluture.

Slăbiți șurubul-fluture de la ghidajul de reglare a adâncimii și deplasați talpa astfel încât capătul carcsei pânzei să se afle deasupra liniei roșii de pe ghidajul de reglare a adâncimii. Apoi strângeți șurubul-fluture pentru a fixa talpa.

### ► Fig.4: 1. Șurub-fluture 2. Capătul carcsei pânzei 3. Linie roșie

#### NOTĂ:

- În cazul în care capătul carcsei pânzei se află sub linia roșie de pe ghidajul de reglare a adâncimii, flanșa exterioră poate lovi piesa de prelucrat atunci când executați tăierea înclinată.

## Vizarea

### ► Fig.5: 1. Talpă 2. Ghidaj superior

Pentru tăieri drepte, aliniați poziția "A" din partea din față a tălpii cu linia dumneavoastră de tăiere. Pentru tăieri înclinate la 45°, aliniați poziția "B".

## Acționarea întrerupătorului

#### ⚠ATENȚIE:

- Înainte de a branșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

### ► Fig.6: 1. Declanșator întrerupător 2. Buton de deblocare

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator este prevăzut un buton de deblocare. Pentru a porni mașina, apăsați butonul de deblocare și acționați butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

## MONTARE

#### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

## Montarea sau demontarea discului diamantat

### ► Fig.7: 1. Cheie de 22 2. Cheie inbus

Fixați flanșa exterioră cu cheia și desurubați șurubul cu cap hexagonal înecat în sens orar cu cheia inbus. Apoi îndepărtați șurubul cu cap hexagonal înecat, flanșa exterioră și discul diamantat.

Montați discul diamantat, flanșa exterioră și șurubul cu cap hexagonal înecat pe arbore. Fixați flanșa exterioră cu cheia și strângeți șurubul cu cap hexagonal înecat în sens anti-orar cu cheia inbus. ASIGURAȚI-VĂ CĂ AȚI STRÂNS BINE ȘURUBUL CU CAP HEXAGONAL ÎNECAT.

### ► Fig.8: 1. Flanșă interioară 2. Disc diamantat 3. Flanșă exterioră 4. Șurub cu cap hexagonal înecat

#### ⚠ATENȚIE:

- Folosii numai cheia Makita la montarea și demontarea discului.

## Instalarea conductei de apă

### ► Fig.9: 1. Șurub-fluture 2. Carcasa pânzei 3. Conductă de apă

Mai întâi, deconectați mașina. Slăbiți șurubul-fluture de la ghidajul de reglare a adâncimii și deplasați talpa în jos. Instalați conducta de apă la carcasa pânzei folosind șurubul.

Atașați tubul de vinil la conducta de apă și atașați adaptorul de pe tubul de vinil la un robinet racordat la rețeaua de alimentare cu apă. Ajustați debitul de apă prin simpla reglare a robinetului de apă.

## Instalarea capacului (A)

### ► Fig.10: 1. Bridă 2. Capac (A)

Instalați capacul (A) pe mașină astfel încât fața cu marcajul "Sus" să fie orientată în sus.

## FUNCȚIONARE

### ► Fig.11

Ajustați debitul de apă. Țineți mașina ferm. Așezați placa de bază pe piesa de prelucrat fără ca discul să intre în contact cu aceasta. Apoi porniți mașina și așteptați ca discul să atingă viteza maximă. Apoi deplasați pur și simplu mașina înainte pe suprafața piesei de prelucrat, menținând-o în poziție orizontală și avansând lin până la finalizarea tăierii. Păstrați o linie de tăiere dreaptă și o viteză de avans uniformă.

#### ⚠ATENȚIE:

- Această sculă trebuie utilizată numai pe suprafețe orizontale.
- Aveți grijă să deplasați mașina înainte lent și în linie dreaptă. Forțarea și exercitarea unei presiuni excesive, sau permiterea unei încovoieri, strângerii sau răsuciri a discului în tăietură pot provoca supraîncălzirea motorului și reculuri periculoase ale mașinii.
- Deoarece tăierea excesivă poate cauza supra-solicitarea motorului, adâncimea de tăiere nu trebuie să depășească 20 mm la o trecere. Dacă doriți să tăiați la o adâncime mai mare de 20 mm, executați mai multe treceri crescând progresiv adâncimea de tăiere.

## ÎNTREȚINERE

### ⚠️ ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

## Rectificarea discului diamantat

Dacă efectul de tăiere al discului diamantat începe să scadă, folosiți un disc de rectificat vechi cu granulație mare sau un bloc de beton pentru a rectifica discul diamantat. Pentru aceasta, fixați ferm discul de rectificat sau blocul de beton și executați o tăiere în acesta.

## După utilizare

Suflați praful din interiorul mașinii lăsând mașina să funcționeze în gol pentru o anumită perioadă de timp. Măturați praful acumulat pe talpă. Praful acumulat în motor sau pe talpă poate cauza defectarea mașinii.

## Curățarea capacelor

### ► Fig.12: 1. Bridă 2. Capac (A)

Atunci când acumularea de praf de pe capacul (A) pare excesivă, slăbiți brida și îndepărtați capacul (A). Spălați praful acumulat în interiorul capacului (A) și ștergeți capacul. Apoi instalați capacul (A) pe mașină astfel încât fața cu marcajul "Sus ↑↑" să fie orientată în sus. Împingeți capacul (A) către motor până când se blochează și fixați-l prin strângerea bridei.

Atunci când schimbați discul, curățați totodată și capacul (B). Slăbiți șurubul care fixează capacul (B) și îndepărtați capacul (B). Spălați praful acumulat în interiorul capacului (B) și ștergeți capacul. Apoi atașați capacul (B) la mașină prin strângerea șurubului. Praful acumulat în interiorul capacelor poate cauza defectarea mașinii.

### ► Fig.13: 1. Capac (B) 2. Șurub

### ⚠️ ATENȚIE:

- Când utilizați mașina, aveți grijă să atașați capacele (A) și (B).

## Înlocuirea periilor de carbon

### ► Fig.14: 1. Marcaj limită

Detashați periile de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periile de carbon trebuie să fie în permanență curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice. Mai întâi, îndepărtați capacul (A).

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periilor de carbon. Scoateți periile de carbon uzate și fixați capacul pentru periile de carbon.

### ► Fig.15: 1. Capacul suportului pentru perii 2. Șurubelniță

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

## ACCESORII OPȚIONALE

### ⚠️ ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Discuri diamantate
- Cheie inbus de 5
- Cheie de 22
- Rigla de ghidare (Regulă de ghidare)

### NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

|                                                                |     |                             |
|----------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------|
| Модел                                                          |     | 4101RH                      |
| Пречник плоче                                                  |     | 125 мм                      |
| Макс. дебљина плоче                                            |     | 2,1 мм                      |
| Макс. капацитет резања                                         | 90° | 41,5 мм                     |
|                                                                | 45° | 26 мм                       |
| Максимални дозвољени притисак воде                             |     | 0,14 МПа                    |
| Номинална брзина (n) / Брзина без оптерећења (n <sub>0</sub> ) |     | 13.800 (мин <sup>-1</sup> ) |
| Укупна дужина                                                  |     | 236 мм                      |
| Нето тежина                                                    |     | 3,0 кг                      |
| Заштитна класа                                                 |     | Класа I                     |

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.
- Технички подаци могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина према процедури ЕПТА 01/2003

Симболи

Доле су приказани симболи који се односе на алат. Пре прве употребе обавезно се упознајте са њиховим значењем.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Прочитајте упутство за употребу.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Носите заштитне наочаре.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Овај алат треба да се користи на хоризонталним површинама.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Алат немојте да користите наопако.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Овај алат треба да се користи са преносивим заштитним уређајем диференцијалне струје (ПЗУДС).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Немојте да користите брусну плочу за одсецање.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Након употребе обришите прашину која се нагомилала на основи алата.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Немојте да користите лист тестере.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Само за земље ЕУ<br>Због присуства штетних компонената у опреми, коришћена електрична и електронска опрема може да има негативан утицај на животну средину и здравље људи. Не одлажите електричне и електронске уређаје са кућним отпадом!<br>У складу са европском директивом о отпаду од електричне и електронске опреме и њеном прилагођавању националном закону, коришћена електрична и електронска опрема мора да се прикупи одвојено и достави одвојеном сабиралишту за комунални отпад који ради у складу са прописима о заштити животне средине. То означава симбол прецртане канте за смеће на опреми. |

Намена

Алат је намењен за резање цигле, бетона и камена.

Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног напона који одговара подацима са натписне плочице. Алат мора имати уземљење како би се руковалац заштитио од струјног удара. Користите само трожичне продужне каблове који имају тропински утикач са уземљењем и утичницу са три пола која одговара утикачу алата.

Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN60745:

- Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 98 dB (A)
- Ниво звучне снаге ( $L_{WA}$ ): 109 dB (A)
- Толеранција (K): 3 dB (A)

Носите заштиту за слух

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN60745:

- Режим рада: сечење бетона
- Вредност емисије вибрација ( $a_n$ ): 5,5 m/c<sup>2</sup>
- Толеранција (K): 1,5 m/c<sup>2</sup>

**НАПОМЕНА:** Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.

**НАПОМЕНА:** Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца који су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

## Е3 декларација о усаглашености

### Само за европске земље

Е3 декларација о усаглашености део је Додатка А у овом приручнику са упутствима.

## Општа безбедносна упозорења за електричне алате

**▲УПОЗОРЕЊЕ** Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. Непоштовање доле наведених упозорења и упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

**Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.**

## БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА СЕКАЧ

1. **Штитник који се испоручује са алатом мора да буде безбедно причвршћен на електрични алат и постављен тако да пружа максималну безбедност, тако да најмања могућа површина плоче буде окренута ка руковаоцу. Себе и пролазнике поставите тако да не буду у равни са ротирајућом плочом.** Штитник помаже у заштити руковаоца од одломљених делова плоче и случајног контакта са плочом.
2. **За електрични алат употребљавајте само дијамантске плоче за одсецање.** Ако неки прибор може да се причврсти на ваш електрични алат, то не значи да осигурава безбедан рад.
3. **Номинална брзина прибора мора да буде најмање једнака максималној брзини означеној на електричном алату.** Прибори који се крећу брже од њихове номиналне брзине могу да се полове и разлете у комадићима.
4. **Плоче морају да се користе искључиво за предвиђену намену. На пример: немојте да брусите бочном страном плоче за одсецање.** Брусне плоче за одсецање намењене су за периферно брушење пошто бочна сила примењена на ове плоче може да изазове њихово пуцање.
5. **За изабрану плочу увек користите неоштећене прирубнице за плоче одговарајућег пречника.** Правилно изабране прирубнице за плоче подржавају плоче и смањују могућност да се распадну.

6. **Спољни пречник и дебљина прибора морају да одговарају номиналном капацитету вашег електричног алата.** Неправилно димензионисани прибори не могу се адекватно заштитити или контролисати.
7. **Прикључна величина плоча и прирубница мора да одговара вретену електричног алата.** Плоче и прирубнице са прикључним отворима који не одговарају монтажном делу електричног алата биће избачени из равнотеже, јако ће вибирати и могу довести до губитка контроле.
8. **Не користите оштећене плоче.** Пре сваке употребе проверите да ли на плочи постоје напрсине или оштећења. Ако електрични алат или плоча падну, проверите да ли су оштећени и монтирајте неоштећену плочу. Након провере и монтаже плоче, ви и остали посматрачи треба да се удаљите од равни ротирања плоче, а затим покрените електрични алат са максималном брзином празног хода и пустите га да ради један минут. Оштећене плоче ће се обично сломити током овог тестирања.
9. **Носите личну заштитну опрему. У зависности од примене, користите штитник за лице, заштитну маску или заштитне наочаре. Ако је потребно, носите маску за заштиту од прашине, штитнике за слух, рукавице и кецељу која може да заустави мале абразивне честице или делиће предмета обраде.** Заштита за очи мора да буде у стању да заустави летеће опилке који се стварају при разним операцијама. Маска за прашину или респиратор морају да буду у стању да филтрирају честице које се стварају док радите. Дуже излагање високом нивоу буке може довести до губитка слуха.
10. **Удаљите посматраче на безбедну удаљеност од радног подручја.** Свако ко улази у радно подручје мора да носи личну заштитну опрему. Делићи предмета обраде или сломљене плоче могу се одбацити и изазвати повреду и изван непосредног радног подручја.
11. **Електрични алат држите искључиво за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да резни прибор додирне скривене водове или пресече сопствени кабл.** Резни прибор који додирне струјни кабл може да стави под напон изложене металне делове електричног алата и изложи руковаоца електричном удару.
12. **Кабл поставите далеко од ротирајућег прибора.** Ако изгубите контролу, може доћи до пресецања или заплитања кабла, а ваша шака или рука може бити повучена на ротирајућу плочу.
13. **Никад не одлажите алат док се прибор потпуно не заустави.** Ротирајућа плоча може захватити површину и избацити електрични алат из ваше контроле.
14. **Не укључујте електрични алат док га преносите са стране.** Случајан додир са ротирајућим прибором може да захвати вашу одећу и повуче прибор према вашем телу.

15. **Редовно чистите вентилационе отворе електричног алата.** Мотор-вентилатор ће увлачити прашину у кућиште, а превелико нагомилавање металне прашине може изазвати електричне опасности.
16. **Не укључујте електрични алат близу запалјивих материјала.** Варнице би могле да упале такве материјале.

#### **Повратни удар и упозорења с тим у вези**

Повратни удар је изненадна реакција која се јавља када се ротирајућа плоча укљести или укола.

Укљештење или уковање изазива брзо блокирање ротирајуће плоче која са своје стране доводи до принудног неконтролисаног кретања алата у смеру супротном од смера ротације плоче у тренутку укљештења.

На пример, ако се брусна плоча укола или укљести у предмет обраде, ивица плоче која улази у тачку укљештења може да зарони у површину материјала изазивајући извлачење или одскакање плоче. Плоча може да одсочи или ка руковаоцу или од њега, што зависи од смера кретања плоче у тренутку укљештења. Под таквим условима, може доћи до лома брусних плоча.

Повратни удар је резултат неправилног коришћења алата и/или неправилних радних поступака или услова и може се избегнути предузимањем одговарајућих мера опреза које су наведене у наставку.

а) **Чврсто држите алат, а тело и руку поставите тако да може издржати силе повратног удара.** Увек користите помоћну дршку, ако постоји, ради максималне контроле над повратним ударом или реакције на обртни момент при покретању. Руковалац може да контролише силе реакције на обртни момент или силе повратног удара ако предузме одговарајуће мере опреза.

б) **Никада не стављајте руку близу ротирајућег алата.** Прибор може да направи повратни удар преко ваше руке.

в) **Не заузимајте положај у линији са ротирајућом плочом.** Повратни удар ће принудити алат да се креће у смеру који је супротан од смера кретања плоче у тренутку укљештења.

г) **Будите нарочито пажљиви када обрађујете углове, оштре ивице итд. Избегавајте одскакање и уковање прибора.** Углови, оштре ивице или одскакање имају тенденцију уковања ротирајућег прибора и могу да изазову губљење контроле или повратни удар.

д) **Немојте прикључивати тестере за резање дрвета или других материјала, сегментiranу дијамантну плочу са периферним размаком већим од 10 мм или назубљену лист тестеру.** Такве тестере често стварају повратни удар и доводе до губитка контроле.

ђ) **Не „ометајте“ плочу и не примењујте превелики притисак. Не покушавајте да направите превише дубоки рез.** Пренапрезање плоче повећава оптерећење и склоност ка увртању и блокирању плоче у резу и могућности повратног удара или ломљења плоче.

е) **Када се плоча блокира или ако се резање из неког разлога прекине, искључите алат и не померајте га док се плоча потпуно не заустави.** Никада не покушавајте да уклоните плочу из реза док се плоча врти, јер то може изазвати повратни удар. Проверите и предузмите корективне мере да бисте елиминисали разлог блокирања плоче.

ж) **Не започињите поново резање у предмету обраде.** Пустите да плоча достигне пуну брзину и пажљиво поново уведите алат у рез. Плоча може да се блокира, издиже или прави повратни удар у случају да дође до укључивања струје док се плоча налази у резу.

з) **Подуприте плочу или било који предимензионирани радни предмет да бисте опасност од укљештења и повратног удара свели на минимум.** Велики предмети обраде имају тенденцију да се улежу под сопственом тежином. Средства за осигурање се морају поставити испод предмета обраде, у близини линије резања и у близини ивице предмета обраде, са обе стране плоче.

и) **Будите посебно пажљиви када сечете „цепове“ у постојећим зидовима или на другим непрогледним местима.** Плоча може исећи цевоводе за плин или воду, електричне каблове или предмете који могу изазвати повратни удар.

17. **Пре употребе сегментирани дијамантне плоче, проверите да ли је периферни размак између сегманата дијамантне плоче 10 мм или мањи, само са негативним нагибом.**

#### **Додатна безбедносна упозорења:**

18. **Никада немојте покушавати да сечете алатом док га држите окренутог наопако у стегама.** Ово је изузетно опасно и може да доведе до озбиљних несрећа.
19. **Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите пажљиви како не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.**
20. **Чувајте брусне плоче према препорукама произвођача. Непрописно складиштење може оштетити брусне плоче.**

## **САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.**

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим. **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

# ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

## ⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

## Преносиви заштитни уређај диференцијалне струје

- **Слика1:** 1. Дугме за тестирање 2. Дугме за ресетовање или укључивање 3. Сигнална лампица 4. Преносиви заштитни уређај диференцијалне струје (ПЗУДС)

Прикључите алат на напајање и тестирајте преносиви заштитни уређај диференцијалне струје (ПЗУДС) пре коришћења алата. Притисните дугме „РЕСЕТУЈ“ или „УКЉУЧИ“ и проверите да ли пилот лампица светли. Притисните дугме „ТЕСТИРАЈ“ и проверите да ли се пилот лампица искључила. Поново притисните дугме „РЕСЕТУЈ“ или „УКЉУЧИ“ да бисте почели да користите алат.

## ⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Немојте да користите алат ако се пилот лампица не гаси када притиснете дугме „ТЕСТИРАЈ“.

## Подешавање дубине сечења

- **Слика2:** 1. Лептир завртањ 2. Основа

Одвртите лептир завртањ на граничнику дубине и померите основну нагоре или надоле. На жељеној дубини сечења причврстите основу помоћу лептир завртања.

## ⚠ ПАЖЊА:

- После подешавања дубине сечења увек добро причврстите лептир завртањ.

## Подешавање угла нагиба

- **Слика3:** 1. Лептир матица

Одвртите лептир навртку на скали плоче за подешавање нагиба на предњем делу основе. Подесите жељени угао (0° - 45°) тако што ћете у складу са њим укосити плочу, а затим чврсто завртнути лептир навртку.

Одвртите лептир завртањ на граничнику дубине и померите основу тако да крај кућишта са сечивом буде изнад црвене линије на граничнику дубине. Затим затегните лептир завртањ да бисте причврстили основу.

- **Слика4:** 1. Лептир завртањ 2. Крај кућишта за лист тестере 3. Црвена линија

## НАПОМЕНА:

- Ако је крај кућишта сечива испод црвене линије на граничнику дубине, спољашња прирубница може да удари у предмет обраде када обављате сечење под углом.

## Поравнавање

- **Слика5:** 1. Основа 2. Горња водилица

За право сечење поравнајте положај „А“ на предњем делу основе са линијом сечења. За сечење под углом од 45°, поравнајте положај „Б“ са линијом сечења.

## Функционисање прекидача

### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

- **Слика6:** 1. Прекидач 2. Тастер за ослобађање из блокираног положаја

Алат је опремљен тастером за ослобађање из блокираног положаја који спречава да нехотично повучете прекидач.

Да бисте укључили алат, притисните тастер за ослобађање из блокираног положаја и повуците окидач. За заустављање алата пустите окидач.

## МОНТАЖА

### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

## Скидање или постављање дијамантске плоче

- **Слика7:** 1. Кључ 22 2. Имбус кључ

Држите спољну прирубницу кључем и попустите завртањ са имбус главом у смеру казаљки на сату помоћу имбус кључа. Затим скините завртањ са имбус главом, спољну прирубницу и дијамантску плочу.

Поставите дијамантску плочу, спољну прирубницу и завртањ са имбус главом на вратило. Држите спољну прирубницу кључем и причврстите завртањ са имбус главом у супротно од смера казаљки на сату помоћу имбус кључа. **ВОДИТЕ РАЧУНА ДА ДОБРО ЗАТЕГНЕТЕ ЗАВРТАЊ СА ИМБУС ГЛАВОМ.**

- **Слика8:** 1. Унутрашња прирубница 2. Дијамантска плоча 3. Спољашња прирубница 4. Завртањ са шестоугаоним усађеним отвором

### ⚠ ПАЖЊА:

- Увек користите Makita кључ за постављање или скидање плоче.

## Инсталирање цеви за воду

- **Слика9:** 1. Лептир завртањ 2. Кућиште за сечевио 3. Цев за воду

Прво, искључите алат. Одвртните лептир завртањ на граничнику дубине и померите основну плочу надоле. Поставите цев за воду на кућиште сечева помоћу завртња.

Прикључите винилно црево на цев за воду и причврстите адаптер на винилном цреву на славину главне цеви за воду. Подесите количину протока воде једноставним подешавањем славине.

## Постављање поклопаца (А)

- **Слика10:** 1. Спојница 2. Поклопац (А)

Поставите поклопац (А) на алат тако да његова страна са ознаком „Upside (Нагоре)”  буде окренута нагоре.

## РАД

- **Слика11**

Подесите количину дотока воде. Држите алат чврсто. Поставите основну плочу на предмет обраде који треба да сечете, а да притом резна плоча не дође у додир са предметом обраде. Затим, укључите алат и сачекајте да плоча постигне пуну брзину. Сада само померајте алат напред преко површине предмета обраде, равно и уз равномерно напредовање док не довршите сечење. Линија сечења треба да буде права, а брзина уједначена.

### ▲ ПАЗЊА:

- Овај алат се користи само на хоризонталним површинама.
- Водите рачуна да алат померате напред праволинијски и нежно. Ако вршите притисак на алат и дозволите да се плоча искриви, прикљешти или савије током сечења, мотор може да се прегреје и може да дође до опасног повратног удarca алата.
- Пошто продужено сечење може да изазове преоптерећење мотора, дубина сечења не би требало да буде већа од 20 мм по пролазу. Када желите да сечете дубље од 20 мм, направите неколико пролаза са све дубљим подешавањима.

## ОДРЖАВАЊЕ

### ▲ ПАЗЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен а утикач извучен из утичнице.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

## Оштрење дијамантске плоче

Ако ефикасност сечења дијамантске плоче почне да се смањује, за оштрење дијамантске плоче употребите одбачену грубу брусну плочу стоног оштрача или бетонски блок. У ту сврху чврсто стегните брусну плочу или бетонски блок и зарежите у њега.

## После употребе

Одувајте прашину из унутрашњости алата тако што ћете алат кратко време оставити да ради у празном ходу. Обришите наслаге прашине са основе.

Наслаге прашине у мотору или на основи могу да изазову квар.

## Чишћење поклопаца

- **Слика12:** 1. Спојница 2. Поклопац (А)

Када је количина прашине на поклопцу (А) превелика, одвртните спојницу и скините поклопац (А). Исперите прашину нагомилану у унутрашњости поклопаца и обришите га. Затим, поставите поклопац (А) на алат тако да његова страна са ознаком „Upside (Нагоре)”  буде окренута нагоре. Гурните поклопац (А) ка мотору до краја и причврстите га завртањем спојнице.

Када мењате плочу, истовремено очистите и поклопац (Б). Одвртните завртањ који причвршћује поклопац (Б) и скините поклопац (Б). Исперите прашину нагомилану у унутрашњости поклопаца (Б) и обришите га. Затим, поставите поклопац (Б) на алат и причврстите завртањ. Наслаге прашине унутар поклопаца могу изазвати квар алата.

- **Слика13:** 1. Поклопац (Б) 2. Завртањ

### ▲ ПАЗЊА:

- Пре коришћења алата, проверите да ли сте причврстили поклопце (А) и (Б).

## Замена угљених четкица

- **Слика14:** 1. Граница истрошености

Уклоните и редовно проверите угљене четкице. Замените када се истроше до границе истрошености. Одржавајте угљене четкице да би биле чисте и да би ушле у лежишта. Обе угљене четкице треба заменити у исто време. Употребљавајте само идентичне угљене четкице. Прво, скините поклопац (А).

Помоћу одвијача одвртните и скините поклопце држача четкица. Извадите истрошене угљене четкице, убаците нове и затворите поклопце држача четкица.

- **Слика15:** 1. Поклопац држача четкица 2. Одвијач БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

# ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

## ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Дијамантске плоче
- Шестоугаони кључ 5
- Кључ 22
- Регулатор против расцепкавања (паралелни граничник)

## НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                                                                                |                             |         |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------|
| Модель                                                                         | 4101RH                      |         |
| Диаметр диска                                                                  | 125 мм                      |         |
| Макс. толщина круга                                                            | 2,1 мм                      |         |
| Макс. Режущие возможности                                                      | 90°                         | 41,5 мм |
|                                                                                | 45°                         | 26 мм   |
| Максимально допустимое давление воды                                           | 0,14 МПа                    |         |
| Номинальное число оборотов (n) / Число оборотов без нагрузки (n <sub>0</sub> ) | 13 800 (мин <sup>-1</sup> ) |         |
| Общая длина                                                                    | 236 мм                      |         |
| Вес нетто                                                                      | 3,0 кг                      |         |
| Класс безопасности                                                             | Класс I                     |         |

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой ЕРТА 01/2003

Символы

Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.

|                                                                                    |                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Прочитайте руководство пользователя.                                                       |
|    | Надевайте защитные очки.                                                                   |
|    | Инструмент должен использоваться на горизонтальных поверхностях.                           |
|    | Не используйте инструмент в перевернутом положении.                                        |
|   | Данный инструмент необходимо использовать с ППУТ (переносным предохранителем утечки тока). |
|  | Не используйте абразивные отрезные круги.                                                  |
|  | После использования удалите скопившуюся на основании пыль при помощи щетки.                |
|  | Не используйте пильный диск.                                                               |



Только для стран ЕС  
В связи с наличием в оборудовании опасных компонентов использованное электрическое и электронное оборудование может оказывать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте электрические и электронные приборы вместе с бытовыми отходами! В соответствии с директивой ЕС по утилизации отходов электрического и электронного оборудования и ее адаптацией к национальному законодательству, использованное электрическое и электронное оборудование должно отдельно собираться и доставляться на пункт раздельного сбора коммунальных отходов, работающем с соблюдением правил охраны окружающей среды. Это обозначено символом в виде перекрнутого мусорного контейнера на колесах, нанесенным на оборудование.

Назначение

Инструмент предназначен для резки по кирпичу, бетону и камню.

Электропитание

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластинке, и может работать только от однофазного источника переменного тока. Во избежание риска поражения оператора электрическим током во время эксплуатации данный инструмент должен быть заземлен. Используйте только трехжильный удлинитель с трехконтактной вилкой с заземлением и трехконтактной розеткой, соответствующей вилке инструмента.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:  
Уровень звукового давления (L<sub>РА</sub>): 98 дБ (A)  
Уровень звуковой мощности (L<sub>WA</sub>): 109 дБ (A)  
Погрешность (K): 3 дБ (A)

Используйте средства защиты слуха

## Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Рабочий режим: разрезание бетона

Распространение вибрации ( $a_h$ ):  $5,5 \text{ м/с}^2$

Погрешность (K):  $1,5 \text{ м/с}^2$

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

## Декларация о соответствии ЕС

### Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС включена в руководство по эксплуатации (Приложение А).

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.**

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ АЛМАЗНОЙ ПИЛЫ

1. **Защитный кожух, поставляемый с инструментом, должен быть надежно закреплен и расположен для обеспечения максимальной защиты так, чтобы со стороны оператора оставалась открытой минимальная часть круга. Держитесь подальше сами и не разрешайте никому находиться в плоскости вращения круга. Ограждение помогает обезопасить оператора от разлета осколков разрушившегося круга и случайного прикосновения к кругу.**
2. **Для работы с инструментом используйте только алмазные отрезные круги. Даже если принадлежность можно установить на инструмент, это не гарантирует безопасной работы.**
3. **Номинальная скорость принадлежностей должна быть как минимум равна максимальной скорости, обозначенной на инструменте. При превышении номинальной скорости принадлежности последняя может разломиться на части.**
4. **Круги должны использоваться только по рекомендованному назначению. Например: не шлифуйте краем отрезного круга. Абразивные отрезные круги предназначены для периферийного шлифования, боковые усилия, приложенные к таким кругам, могут вызвать их разрушение.**
5. **Обязательно используйте неповрежденные фланцы для кругов соответствующего диаметра. Подходящие фланцы поддерживают круг, снижая вероятность его разрушения.**
6. **Внешний диаметр и толщина принадлежности должна соответствовать номинальной мощности инструмента. Принадлежности неправильного размера не обеспечивают безопасность работы.**
7. **Размер оправки кругов и фланцев должен в точности соответствовать параметрам шпинделя инструмента. Несоответствие посадочного размера кругов, фланцев и монтажного узла электроинструмента может привести к нарушению балансировки, сильной вибрации и к потере контроля над инструментом.**
8. **Не используйте поврежденные круги. Перед каждым использованием осматривайте круги на предмет сколов и трещин. В случае падения электроинструмента или круга проверьте наличие повреждений или установите неповрежденный круг. После осмотра и установки круга удалите посторонних из рабочей зоны, встаньте в стороне от плоскости вращения круга и включите инструмент на максимальной мощности без нагрузки, дав ему поработать в течение одной минуты. Поврежденные круги обычно разрушаются за время такой проверки.**
9. **Надевайте средства индивидуальной защиты. В зависимости от выполняемой операции надевайте предохранительный щиток для лица, защитные очки или защитную маску. При необходимости используйте респиратор, средства защиты слуха, перчатки и передник, способный защитить от маленьких фрагментов абразива или заготовки. Средства защиты глаз должны быть способны остановить осколки, разлетающиеся при различных операциях. Противовсплывающая маска или респиратор должны задерживать частицы, образующиеся при работе. Продолжительное воздействие громкого шума может привести к потере слуха.**
10. **Удалите посторонних на безопасное расстояние от места работы. Любой приближающийся к рабочему месту должен использовать индивидуальные средства защиты. Фрагменты обрабатываемой детали или разрушенного круга могут разлететься и причинить травмы даже за пределами зоны работ.**

11. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент только за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
12. Располагайте шнур на расстоянии от вращающейся насадки. В случае потери контроля над инструментом шнур может быть перерезан или намотан, а ваша рука может попасть под вращающийся круг.
13. Никогда не кладите электроинструмент до полной остановки насадки. Вращающийся круг может зацепить поверхность, и вы можете не удержать инструмент.
14. Не включайте инструмент во время переноски. Случайный контакт с вращающейся принадлежностью может привести к заземлению одежды и притягиванию принадлежности к телу.
15. Регулярно прочищайте вентиляционные отверстия инструмента. Вентилятор электродвигателя засасывает пыль внутрь корпуса, а значительные отложения металлической пыли могут привести к поражению электрическим током.
16. Не используйте инструмент вблизи горючих материалов. Эти материалы могут воспламениться от искр.

#### **Отдача и соответствующие предупреждения**

Отдача – это неожиданная реакция зажатою или прихваченного вращающегося диска. Застывание или застопоривание вызывает резкий останов вращающегося диска, что, в свою очередь, приводит к неконтролируемому рывку инструмента в направлении, противоположном вращению диска в момент застревания. Например, если абразивный диск застопорится или застрянет в заготовке, край диска, входящий в точку заклинивания, может врезаться в поверхность материала, в результате чего диск поведет вверх или отбросит. Диск может совершить рывок в направлении оператора или обратно, в зависимости от направления перемещения диска в точке заклинивания. В такой ситуации абразивные диски могут даже сломаться. Отдача – это результат неправильного использования инструмента и/или неправильных процедур или условий эксплуатации. Ее можно избежать, соблюдая предосторожности, указанные ниже.

- a) Крепко держите инструмент и располагайте тело и руки таким образом, чтобы иметь возможность противостоять силе, возникающей при отдаче. Обязательно пользуйтесь вспомогательной рукой (если имеется), чтобы обеспечить максимальный контроль над отдачей или крутящим моментом во время пуска. Оператор способен справиться с крутящим моментом и силами отдачи при условии соблюдения соответствующих мер безопасности.
- b) Не подносите руки к вращающейся принадлежности. При отдаче можно повредить руки.

- c) Не стойте в плоскости вращения круга. При отдаче инструмент сместится в направлении, противоположном вращению круга в момент застревания.
- d) Соблюдайте особую осторожность при обработке углов, острых краев и т.п. Не допускайте рывков и блокировки принадлежности. Углы, острые края или рывки могут привести к блокировке вращающейся принадлежности и стать причиной потери контроля или вызвать отдачу.
- e) Не устанавливайте на инструмент пильную цепь, принадлежность для резбы по дереву, сегментированный алмазный диск с периферийным зазором более 10 мм или дисковую пилу. Использование таких дисков часто приводит к отдаче и потере контроля.
- f) Не “заклинивайте” круг и не прикладывайте к нему чрезмерное давление. Не пытайтесь делать слишком глубокий разрез. Перенапряжение круга увеличивает его нагрузку и восприимчивость к короблению или прихвату в прорези, а также возможность отдачи или поломки круга.
- g) Если круг прихватывает или процесс резания прерывается по другой причине, выключите электроинструмент и держите его неподвижно до полной остановки круга. Не пытайтесь извлечь круг из разреза до полного останова круга, в противном случае может возникнуть отдача. Выясните и устраните причину прихвата круга.
- h) Не перезапускайте отрезной круг, пока он находится в детали. Дождитесь, пока круг разовьет максимальную скорость, и осторожно погрузите его в разрез. Круг может застрять, отдача может отбросить его вверх или назад, если перезапустить электроинструмент непосредственно в детали.
- i) Устанавливайте опоры под панели или большие детали, чтобы уменьшить риск застревания круга и возникновения отдачи. Большие детали имеют тенденцию к прогибу под собственным весом. При резании таких панелей необходимо поместить опоры под разрезаемую деталь рядом с линией разреза и рядом с краем детали с обеих сторон круга.
- j) Будьте особенно осторожны при выполнении разрезы в существующих стенах или других неизвестных участках. Выступающий круг может натолкнуться на газовую или водопроводную трубу, электропроводку или предметы, которые могут привести к отдаче.

17. Перед использованием сегментированного алмазного диска убедитесь, что периферийный зазор между сегментами алмазного диска 10 мм или менее, только с отрицательным передним углом наклона.

Дополнительные предупреждения по безопасности:

18. Не пытайтесь резать при помощи перевернутого инструмента, зажатою в тисках. Это очень опасно и может привести к серьезным несчастным случаям.
19. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.

20. Храните диски в соответствии с рекомендациями производителя. Неправильное хранение может привести к повреждению дисков.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**⚠ОСТОРОЖНО:** НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### Переносной предохранитель утечки тока

- **Рис.1:** 1. Кнопка ТЕСТ 2. Кнопка "СБРОС" или "ВКЛ" 3. Контрольная лампа  
4. Переносной предохранитель утечки тока (ППУТ)

Подключите инструмент к источнику питания и проверьте переносной предохранитель утечки тока (ППУТ) перед использованием инструмента. Нажмите кнопку "СБРОС" или "ВКЛ" и убедитесь в том, что контрольная лампа горит. Нажмите кнопку "ТЕСТ" и убедитесь, что контрольная лампа погасла. Нажмите кнопку "СБРОС" или "ВКЛ" еще раз для работы с инструментом.

### ⚠ОСТОРОЖНО:

- Не пользуйтесь инструментом, если контрольная лампа не гаснет при нажатии кнопки "ТЕСТ".

### Регулировка глубины реза

- **Рис.2:** 1. Барашковый болт 2. Основание
- Ослабьте барашковый болт на направляющей глубины и переместите основание вверх или вниз. Установив необходимую глубину резки, закрепите основание путем затяжки барашкового болта.

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- После регулировки глубины резки всегда крепко затягивайте барашковый болт.

## Регулировка угла скоса

- **Рис.3:** 1. Барашковая гайка

Ослабьте барашковую гайку на шкале угла скоса в передней части основания. Установите необходимый угол ( $0^\circ - 45^\circ$ ) при соответствующем наклоне, затем крепко затяните барашковую гайку. Ослабьте барашковый болт на направляющей глубины и передвиньте основание, чтобы конец кожуха диска находился над красной линией на направляющей глубины. Затем затяните барашковый болт для закрепления основания.

- **Рис.4:** 1. Барашковый болт 2. Край корпуса лезвия 3. Красная линия

### ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если конец кожуха диска находится под красной линией на направляющей глубины, внешний фланец может удариться об обрабатываемую деталь при выполнении косой резки.

## Визир

- **Рис.5:** 1. Основание 2. Верхняя направляющая
- Для осуществления прямых распилов, совместите положение "А" в передней части основания с линией распила. Для угловых распилов под углом в  $45^\circ$ , совместите положение "В" с линией распила.

## Действие выключателя

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

- **Рис.6:** 1. Курковый выключатель 2. Кнопка разблокирования

Для предотвращения непреднамеренного включения триггерного переключателя имеется кнопка разблокировки.

Для запуска инструмента надавите на кнопку разблокировки и нажмите триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

## МОНТАЖ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

## Установка или снятие алмазного диска

### ► Рис.7: 1. Ключ на 22 2. Шестигранный ключ

Удерживая внешний фланец ключом, затяните шестигранный болт по часовой стрелке с помощью торцового ключа. Затем выньте шестигранный болт, внешний фланец и алмазный диск.

Установите алмазный диск, внешний фланец и болт с шестигранной головкой на шпиндель. Удерживая внешний фланец ключом, затяните болт с шестигранной головкой против часовой стрелки шестигранным ключом. **ОБЯЗАТЕЛЬНО КРЕПКО ЗАТЯНИТЕ БОЛТ С ШЕСТИГРАННОЙ ГОЛОВКОЙ.**

### ► Рис.8: 1. Внутренний фланец 2. Алмазный диск 3. Наружный фланец 4. Болт с головкой под шестиграннык

#### **ВНИМАНИЕ:**

- Для снятия или установки дисков пользуйтесь только ключом Makita.

## Установка водопровода

### ► Рис.9: 1. Барашковый болт 2. Футляр для полотна 3. Водяная труба

Прежде всего, выньте штекер инструмента из розетки электропитания. Ослабьте барашковый болт на направляющей глубины и переместите основание вниз. Установите водопроводную трубу на кожу диска с помощью винта.

Прикрепите виниловую трубу к водопроводной трубе и прикрепите переходник на виниловой трубе к крану водопроводного давления. Отрегулируйте поток воды простым поворотом водопроводного крана.

## Установка крышки (А)

### ► Рис.10: 1. Зажим 2. Крышка (А)

Установите крышку (А) на инструмент таким образом, чтобы сторона с отметкой "Upside"  находилась сверху.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ► Рис.11

Отрегулируйте поток воды. Крепко держите инструмент. Установите опорную плиту инструмента на обрабатываемую деталь, при этом диск не должен ее касаться. Затем включите инструмент и подождите, пока диск наберет полную скорость. Теперь просто перемещайте инструмент вперед по поверхности обрабатываемой детали, держа его заподлицо и равномерно перемещая до окончания резки. Следите за ровностью линии разреза и равномерно скоростью продвижения.

#### **ВНИМАНИЕ:**

- Данный инструмент нужно использовать только на горизонтальных поверхностях.
- Обязательно осторожно перемещайте инструмент по направлению вперед по прямой линии. Принудительное и чрезмерное нажатие или сгибание, зажим или скручивание диска в разрезе могут привести к перегреву двигателя и опасному отскоку инструмента.
- Так как чрезмерная резка может привести к перегрузке двигателя, глубина резки не должна превышать 20 мм за один проход. Если Вы хотите делать вырезы глубиной более 20 мм, сделайте несколько проходов, постепенно увеличивая глубину.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

#### **ВНИМАНИЕ:**

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

## Правка алмазного диска

При ухудшении характеристик резки алмазного диска, воспользуйтесь старым выброшенным крупнозернистым диском заточного станка или бетонным блоком для правки алмазного диска. Для этого, надежно закрепите диск заточного станка или бетонный блок и сделайте в нем вырез.

## После использования

Сдуйте пыль с внутренней части инструмента, включив его на холостом ходу в течение некоторого времени. Щеткой удалите с основания накопившуюся пыль. Накопившаяся в двигателе или на основании пыль может привести к поломке инструмента.

## Очистка крышек

### ► Рис.12: 1. Зажим 2. Крышка (А)

Когда Вам покажется, что на крышке (А) накопится достаточное количество пыли, ослабьте зажим и снимите крышку (А). Смойте накопившуюся пыль с внутренней стороны крышки (А) и протрите ее. Затем установите крышку (А) на инструмент таким образом, чтобы сторона с отметкой "Upside"  находилась сверху. Подвиньте крышку (А) к двигателю как можно дальше и закрепите ее зажимом. При замене диска одновременно очищайте крышку (В). Ослабьте болт крепления крышки (В) и снимите крышку (В). Смойте накопившуюся пыль с внутренней части крышки (В) и протрите ее. Затем прикрепите крышку (В) к инструменту, затянув винт. Накопление пыли внутри крышек может привести к поломке инструмента.

### ► Рис.13: 1. Крышка (В) 2. Винт

#### **ВНИМАНИЕ:**

- При использовании инструмента обязательно устанавливайте крышки (А) и (В).

## Замена угольных щеток

### ► Рис.14: 1. Ограничительная метка

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки.

Сначала снимите крышку (A).

Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

### ► Рис.15: 1. Колпачок держателя щетки 2. Отвертка

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### **ВНИМАНИЕ:**

- Эти принадлежности или насадки рекомендуются использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Алмазные диски
- Шестигранный ключ 5
- Ключ 22
- Направляющая планка (направляющая линейка)

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                                                                         |     |                           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------|
| Модель                                                                  |     | 4101RH                    |
| Діаметр диска                                                           |     | 125 мм                    |
| Макс. товщина диска                                                     |     | 2,1 мм                    |
| Макс. ріжуча спроможність                                               | 90° | 41,5 мм                   |
|                                                                         | 45° | 26 мм                     |
| Макс. припустимий тиск подачі води                                      |     | 0,14 МПа                  |
| Номінальна швидкість (n) / швидкість без навантаження (n <sub>0</sub> ) |     | 13800 (хв <sup>-1</sup> ) |
| Загальна довжина                                                        |     | 236 мм                    |
| Чиста вага                                                              |     | 3,0 кг                    |
| Клас безпеки                                                            |     | Клас I                    |

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

Символи

|  |                                                                                                             |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Прочитайте інструкцію з експлуатації.                                                                       |
|  | Вдягайте захисні окуляри.                                                                                   |
|  | Інструмент слід використовувати на горизонтальних поверхнях.                                                |
|  | Не слід використовувати інструмент дотори дном.                                                             |
|  | Інструмент слід підключати до джерела живлення за допомогою PRCD (Переносного пристрою початкового струму). |
|  | Не слід використовувати абразивний відрізний диск.                                                          |
|  | Після користування почистіть пил, що накопився на основі.                                                   |
|  | Не слід користуватися пильним диском.                                                                       |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Тільки для країн ЄС<br>Через наявність в обладнанні безпечних компонентів використане електричне та електронне обладнання може негативно впливати на навколишнє середовище та здоров'я людини.<br>Не викидайте електричні та електронні прилади разом з побутовими відходами! Відповідно до директиви ЄС стосовно відходів електричного та електронного устаткування та її адаптації до національного законодавства, використане електричне та електронне обладнання має окремо збиратися й доставлятися на пункт роздільного збору комунальних відходів, який працює з дотриманням правил охорони навколишнього середовища.<br>Це позначено символом у вигляді перекресленого сміттового контейнера з колесами, нанесеним на обладнання. |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Використання за призначенням**  
Інструмент призначено для різання цегли, бетону та камення.

**Джерело живлення**  
Інструмент можна підключати лише до джерела струму, що має напругу, зазначену в таблиці з заводськими характеристиками. Інструмент може працювати лише від однофазного джерела перемінного струму. Для запобігання враженню електричним струмом інструмент має бути заземленим. Слід використовувати лише трижильні подовжувальні шнури з триполюсними вилками, призначеними для заземлення, та розетками, передбаченими для цього інструмента.

**Шум**  
Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:  
Рівень звукового тиску (L<sub>ра</sub>): 98 дБ (А)  
Рівень звукової потужності (L<sub>WA</sub>): 109 дБ (А)  
Похибка (K): 3 дБ (А)

**Користуйтеся засобами захисту слуху**

## Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: різання бетону

Вібрація ( $a_h$ ): 5,5 м/с<sup>2</sup>

Похибка (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМІТКА:** Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

**ПРИМІТКА:** Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятись від заявленого значення вібрації.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

## Декларація про відповідність стандартам ЄС

### Тільки для країн Європи

Декларацію про відповідність стандартам ЄС наведено в Додатку А до цієї інструкції з експлуатації.

## Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

**УВАГА!** Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

**Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.**

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З ПИЛОЮ

1. **Захисний кожух, що входить до комплекту постачання інструмента, повинен бути надійно закріплений на інструменті та розташований максимально безпечно, щоб для оператора диск був якомога менше відкритим. Працюйте з інструментом таким чином, щоб ані ви, ані інші особи не знаходились у площині обертання диска. Захисний кожух захищає оператора від осколків зламаного диска та від випадкового контакту з диском.**
2. **Використовуйте лише алмазні відрізни диски, призначені для вашого інструмента. Робота з інструментом не може бути безпечною лише тому, що приладдя може бути встановлене на ваш електроінструмент.**

3. **Номинальна швидкість допоміжних пристроїв повинна щонайменш дорівнюватися максимальній швидкості, що вказана на електроінструменті. Допоміжні пристрої, що обертається швидше своєї номінальної швидкості може зламатися та відскочити.**
4. **Диски слід використовувати тільки за їх рекомендованим призначенням. Наприклад: не слід шліфувати бічною стороною відрізного диска. Абразивні відрізни диски призначені для шліфування периферією диска; у разі прикладання бічних зусиль до цих дисків, вони можуть розбитися.**
5. **Слід завжди використовувати неушкоджені фланці диска, діаметр яких відповідає обрайному диску. Належні фланці добре утримують диск і таким чином зменшують ймовірність його поломки.**
6. **Зовнішній діаметр та товщина вашого допоміжного приладдя повинні бути у межах паспортної потужності вашого електроінструменту. Приладдя неналежних розмірів не можна захистити або контролювати належним чином.**
7. **Розмір дисків та фланців повинен відповідати шпинделю електроінструмента. Диски із отворами, що не підходять під кріплення електроінструмента, будуть розбалансовані, матимуть надмірну вібрацію та можуть призвести до втрати контролю.**
8. **Не слід використовувати пошкоджені диски. Перед кожним використанням перевіряйте диски на наявність стружки та тріщин. У разі падіння електроінструмента або диска слід оглянути їх на наявність пошкоджень або встановити неушкоджений диск. Після огляду та встановлення диска слід зайняти таке положення, щоб ви та сторонні спостерігачі знаходилися на відстані від диска, що обертається, після чого слід запустити електроінструмент на максимальній швидкості без навантаження на одну хвилину. Під час такого пробного прогону пошкоджені диски звичайно розпадаються на частини.**
9. **Слід надягати засоби індивідуального захисту. Слід користуватися щитком-маскою, захисними окулярами або захисними лінзами відповідно до області застосування інструмента. Слід також надягати пилозахисну маску, засоби захисту органів слуху, рукавиці та фартух, які здатні затримувати дрібні частки деталей та диска. Засоби захисту органів зору повинні бути здатними затримувати сміття, що утворюється під час виконання різних операцій. Пилозахисна маска або респіратор повинні бути здатними фільтрувати часточки, що утворюються під час роботи. Тривалий вплив сильного шуму може призвести до втрати слуху.**
10. **Сторонні особи повинні знаходитися на безпечній відстані від місця роботи. Кожний, хто потрапляє до робочої зони, повинен надягати засоби індивідуального захисту. Частки деталі або уламки диска можуть відлетіти за межі безпосередньої зони роботи та завдати тілесних ушкоджень.**

11. **Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні ручки під час виконання дії, при якій ріжучий прилад може зачепити сховану електропроводку або власний шнур.** Торкання ріжучим приладом струмоведучої проводки може призвести до передачі напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.
12. **Шнур слід розмішувати без змोटуючого пристрою.** Якщо ви втратите контроль, шнур може бути перерізаним або пошкодженим та ваша рука може потрапити до диска, що обертається.
13. **Не слід класти інструмент, доки прилад повністю не зупиниться.** Диск, що обертається може захопити шнур та вирвати його з-під контролю.
14. **Не слід запускати інструмент, коли ви його тримаєте збоку себе.** Випадкове стикання зі працюючим пристроєм може захопити ваш одяг, що в свою чергу може призвести до руху приладу до вас.
15. **Слід регулярно чистити вентиляційні отвори інструменту.** Вентилятор двигуна втягує пил усередину кожуха, а надмірне скупчення металевого порошку створює ризик ураження електричним струмом.
16. **Не слід працювати біля легкозаймистих матеріалів.** Вони можуть спалахнути від іскри.

#### **Віддача та відповідні попередження**

Віддача – це несподівана реакція на заземлення або чіплення диска, що обертається. Заземлення або чіплення призводить до швидкого зупинення диска, що обертається, і це в свою чергу спричиняє неконтрольоване штовхання електроприладу у напрямку, протилежному напрямку обертання диска у місці заклинювання.

Наприклад, у разі заземлення або чіплення абразивного диска деталлю край диска у місці заземлення може зануритися в поверхню матеріалу, і це призведе до штовхання диска або до віддачі. Диск може відскочити до або від оператора залежно від напрямку руху диска в місці заземлення. За таких умов абразивні диски також можуть поламатися. Віддача виникає внаслідок неправильного використання електроприладу та/або неналежних операцій або умов експлуатації; її можна уникнути, вживаючи запобіжних заходів, наведених нижче.

- a) **Міцно тримай ручку інструменту та займи таке положення, при якому зможеш протистояти силі віддачі.** Завжди користайся допоміжною ручкою, якщо є, щоб збільшити до максимуму контроль над віддачею або реакцією крутного моменту під час пуску. Якщо дотримуватися усіх запобіжних заходів, оператор зможе контролювати крутний момент або силу віддачі.
- b) **Ніколи не слід розмішувати руку біля приналежності, що обертається.** Воно може відскочити на руку.
- c) **Не можна допускати, щоб будь-які частини вашого тіла знаходилися на одній лінії з диском, що обертається.** Віддача призведе до штовхання інструмента у місці торкання диска та робочої деталі в напрямку, протилежному напрямку обертання диска.

- d) **Слід бути особливо пильним під час обробки кутів, гострих країв і т.д. Уникайте коливання та чіплення приналежності.** Кути, гострі краї або коливання мають тенденцію до чіплення приладдя, що обертається, що в свою чергу призводить до втрати контролю та віддачі.
- e) **Не слід використовувати із цим інструментом пиляльний ланцюг, полотно для різблення по деревині, сегментований алмазний диск із зазором більше 10 мм або зубчасте ріжуче полотно.** Такі полотна часто спричиняють віддачу та втрату контролю.
- f) **Не можна “заклинювати” диск або піддавати його надмірному тиску.** Не намагайтеся зробити проріз надмірної глибини. Надмірний тиск на диск збільшує навантаження та схильність до перекошування або заклинювання диска у проріз, а також створює можливість віддачі або поломки диска.
- g) **Коли диск застрягає або коли різання з будь-яких причин переривається, слід вимкнути інструмент та тримати його нерухомо, доки диск повністю не зупиниться.** Ніколи не намагайтеся витягти диск із прорізу, поки він рухається; недотримання цієї вимоги може призвести до віддачі. Огляньте диск та вживіть необхідних заходів, щоб усунути причину заклинювання диска.
- h) **Заборонено заново запускати операцію різання, коли диск знаходиться в робочій деталі.** Спочатку диск повинен набрати повну швидкість, лише потім його можна обережно заново увести у проріз. Якщо інструмент перезапустити, коли диск знаходиться в робочій деталі, диск може застрягти, зіпнутися або спричинити віддачу.
- i) **Панелі або будь-які робочі деталі великого розміру слід підпирати, для того щоб мінімізувати ризик заземлення диска та виникнення віддачі.** Великі робочі деталі звичайно прогинаються під своєю вагою. Опори слід розташовувати під деталлю поблизу лінії різання та поблизу краю робочої деталі з обох боків диска.
- j) **З особливою обережністю слід виконувати “врізання” в готові стіни або інші невидимі зони.** Виступаючий диск може зачепити газо- або водопровід, електропроводку або предмети, що можуть спричинити віддачу.

17. **Перед використанням сегментованого алмазного диска слід переконатися, що зазор між сегментами алмазного диска становить 10 мм або менше та диск має негативний передній кут.**

**Додаткові попередження про безпеку:**

18. **Ніколи не намагайтеся різати інструментом, якщо він затиснутий лещатами догори ногами.** Це може призвести до серйозних аварій, тому що це дуже небезпечно.
19. **Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою.** Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.
20. **Зберігайте диски згідно із рекомендаціями виробника.** Неправильне зберігання може призвести до пошкодження дисків.

## **ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.**

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** ніколи не слід втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

## ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

### Портативний пристрій захисту від струму замикання на землю

- **Рис.1:** 1. Кнопка "ТЕСТ" 2. Кнопка "ПЕРЕЗАПУСК" або "ВМК." 3. Сигнальна лампочка 4. Портативний пристрій захисту від струму замикання на землю (PRCD)

Підключіть інструмент до живлення та протестуйте портативний пристрій захисту від струму замикання на землю (PRCD) перед тим, як використовувати інструмент. Натисніть кнопку "ПЕРЕЗАПУСК" або "ВМК." та перевірте, щоб загорілась сигнальна лампочка. Натисніть кнопку "ТЕСТ" та перевірте, щоб сигнальна лампа вийшла з ладу. Натисніть кнопку "ПЕРЕЗАПУСК" або "ВМК." ще раз для того, щоб використати інструмент.

### ⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Нemoжна використовувати інструмент, якщо сигнальна лампа не гасне після натискання кнопки "ТЕСТ".

### Порядок регулювання глибини різання

- **Рис.2:** 1. Смушковий болт 2. Станина

Послабте болт на напрямній глибини та пересуньте основу вгору або вниз. На необхідній глибині різання закріпіть основу, затягнувши смушковий болт.

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Після регулювання глибини різання слід завжди надійно затягнути смушковий болт.

## Регулювання кута нахилу

- **Рис.3:** 1. Смушкова гайка

Послабте смушкову гайку на лінійці для різання під кутом, що розташована в передній частині основи. Встановіть бажаний кут (0° - 45°), відповідно нахиливши інструмент, а потім надійно затягніть смушкову гайку.

Послабте смушкову гайку на напрямній глибини та пересуньте основу таким чином, щоб кінець корпусу полотна знаходився над червоною лінією напрямної глибини. Потім затягніть смушковий болт, щоб закріпити основу.

- **Рис.4:** 1. Смушковий болт 2. Кінець корпусу полотна 3. Червона лінія

### ПРИМІТКА:

- Якщо кінець корпусу полотна знаходиться під червоною лінією напрямної глибини, то зовнішній фланець може битися об деталь під час виконання зрізу під кутом.

## Виставляння

- **Рис.5:** 1. Станина 2. Кінцева напрямна

Для виконання прямих розрізів слід сумістити положення "А" у передній частині основи із лінією розрізу. Для розрізів під кутом 45°, з лінією розрізу слід сумістити положення "В".

## Дія вимикача

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацює і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

- **Рис.6:** 1. Курковий вмикач 2. Кнопка блокування вимкненого положення

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вмикача, є кнопка блокування вимкненого положення.

Для того, щоб запустити інструмент, слід натиснути на кнопку блокування вимкненого положення та натиснути на курок вмикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

## КОМПЛЕКТУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як щось встановлювати на інструмент, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

## Встановлення та зняття алмазного диска

### ► Рис.7: 1. Ключ 22 2. Шестигранний ключ

Утримуйте зовнішній фланець ключем та послабте болт із внутрішньою шестигранною голівкою по годинниковій стрілці за допомогою шестигранного ключа. Потім слід вийняти болт із внутрішньою шестигранною голівкою, зовнішній фланець та алмазний диск.

Встановіть алмазний диск, зовнішній фланець та болт із внутрішньою шестигранною голівкою на шпіндель. Утримуйте зовнішній фланець ключем та затягніть болт із внутрішньою шестигранною голівкою проти годинникової стрілки за допомогою шестигранного ключа. **ПЕРЕВІРТЕ, ЩОБ БОЛТ ІЗ ВНУТРІШНЬОЮ ШЕСТИГРАННОЮ ГОЛІВКОЮ БУВ НАДІЙНО ЗАТЯГНУТИЙ.**

### ► Рис.8: 1. Внутрішній фланець 2. Алмазний диск 3. Зовнішній фланець 4. Болт із шестигранною голівкою

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Для встановлення або зняття диска слід використовувати тільки ключ виробництва компанії Makita.

## Встановлення трубки для води

### ► Рис.9: 1. Смушковий болт 2. Корпус диску 3. Трубка для води

Спочатку вимкніть інструмент з сіті. Послабте смушковий болт на напрямній глибини та пересуньте основу вниз. Встановіть трубку для води на корпус полотна за допомогою гвинта.

Приєднайте вінілову трубку до трубки для води та встановіть адаптер на вінілову трубку на муфту водопровідної магістралі. Відрегулюйте споживання води за допомогою крана.

## Встановлення кришки (А)

### ► Рис.10: 1. Затиск 2. Кришка (А)

Встановіть кришку (А) на інструмент таким чином, щоб сторона із міткою "Вверх ↑" була зверху.

## ЗАСТОСУВАННЯ

### ► Рис.11

Регулюйте напір води. Інструмент слід тримати міцно. Встановіть основу на деталь, що різати-мється таким чином, щоб диск її не торкався. Потім увімкніть інструмент та заждіть, доки диск набере повної швидкості. Тепер просто пересуньте інструмент вперед по поверхні деталі, утримуючи його по площині та просуваючись плавно, доки не завершиться різання. Втримуйте пряму лінію зрізу та єдину швидкість просування.

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Цей інструмент можна використовувати тільки на горизонтальних поверхнях.
- Інструмент слід плавно переміщати по прямій лінії. Застосування сили та зайвого тиску, або згинання диска, затискання або перекручування в прорізі, може призвести до перегріву мотора та небезпечної віддачі.
- Оскільки надмірне різання може призвести до перевантаження мотора, глибина різання не повинна перевищувати 20 мм за один прохід. Якщо потрібно зробити проріз на глибину більше ніж 20 мм, то слід зробити декілька проходів, послідовно збільшуючи глибину.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

## Зачищення алмазного диска

Якщо ріжучі властивості алмазного диска погіршуються, слід зачистити алмазний диск за допомогою старого грубого абразивного диска або бетонного блока. Для цього слід міцно закріпити абразивний диск або бетонний блок, та зробити в ньому проріз.

## Після використання

Здуйте пил зсередини інструмента, давши йому попрацювати на холостому ході. Зачистіть пил, що накопився на основі. Пил, що накопився в моторі або в основі, може призвести до порушення у роботі інструмента.

## Чищення кришок

### ► Рис.12: 1. Затиск 2. Кришка (А)

Коли під кришкою (А) накопичилось забагато пилу, слід послабити затиск та зняти кришку (А). Змийте пил, що накопився під кришкою (А) та протріть її. Встановіть кришку (А) на інструмент таким чином, щоб сторона із міткою "Вверх ↑" була зверху. Пересуньте кришку (А) до упору в напрямку мотора та закріпіть її, затягнувши затиск. Під час заміни диска слід також вищистити кришку (В). Послабте гвинт, яким кріпиться кришка (В) та зніміть кришку (В). Змийте пил, що накопився під кришкою (В) та протріть її. Потім встановіть кришку (В) на інструмент, затягнувши гвинт. Скупчення пилу під кришками може призвести до порушень у роботі інструмента.

### ► Рис.13: 1. Кришка (В) 2. Гвинт

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Під час використання інструмента слід перевірити, щоб кришки (А) та (В) були встановлені.

## Заміна вугільних щіток

### ► Рис.14: 1. Обмежувальна відмітка

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замінюйте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

Спочатку слід зняти кришку (А).

Для виймання ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

### ► Рис.15: 1. Ковпачок щіткотримача 2. Викрутка

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

## ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

### **ОБЕРЕЖНО:**

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Алмазні диски
- Шестигранний ключ 5
- Ключ 22
- Напрямна планка (реєстрова мітка)

### **ПРИМІТКА:**

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.



**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

|                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------|
| 884156C966<br>EN, SL, SQ, BG,<br>HR, MK, RO, SR,<br>RU, UK<br>20211215 |
|------------------------------------------------------------------------|